

**ПРОГРАММА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ**

---

**ДОКЛАД СОВЕТА УПРАВЛЯЮЩИХ**  
о работе его двенадцатой сессии

---

**16 - 29 мая 1984 года**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ**

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ ДЕВЯТАЯ СЕССИЯ  
ДОПОЛНЕНИЕ № 25 (A/39/25)



**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**ПРОГРАММА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ**

---

**ДОКЛАД СОВЕТА УПРАВЛЯЮЩИХ**  
о работе его двенадцатой сессии

---

**16 - 29 мая 1984 года**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ**

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ ДЕВЯТАЯ СЕССИЯ  
ДОПОЛНЕНИЕ № 25 (A/39/25)



**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Нью-Йорк • 1984

#### **ПРИМЕЧАНИЕ**

**Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.**

[Подлинный текст на английском языке]  
[21 сентября 1984 года]

ДОКЛАД СОВЕТА УПРАВЛЯЮЩИХ О РАБОТЕ ЕГО ДВЕНАДЦАТОЙ  
СЕССИИ\*  
(16-29 мая 1984 года)

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
ВВЕДЕНИЕ .....		1
<u>Глава</u>		
I. ОРГАНИЗАЦИЯ СЕССИИ .....	2 - 17	2
А. Открытие сессии .....	2	2
В. Участники .....	3 - 9	2
С. Выборы должностных лиц .....	10	4
D. Полномочия представителей .....	11 - 12	5
Е. Повестка дня .....	13	5
F. Организация работы сессии .....	14 - 16	6
G. Работа Комитета .....	17	6
II. ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ ОСОБОГО ВНИМАНИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ И/ИЛИ ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА .....	18 - 35	7
А. Сроки и место проведения тринадцатой сессии Совета управляющих .....	18	7
В. Меры, принятые в связи с резолюциями Генеральной Ассамблеи .....	19	7
С. Перспектива в области окружающей среды на период до 2000 года и последующий период .....	20 - 22	7
D. Экологические соображения при обзоре и оценке осуществления Международной стратегии развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций	23	8

---

\* Полный доклад о работе сессии, содержащий, среди прочего, главы, касающиеся дискуссий на пленарных заседаниях и в Сессионном комитете полного состава, был распространен между правительствами в качестве документа UNEP/GC.12/19 и Corr.1.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
<u>Глава</u>		
Е. Доклады о состоянии окружающей среды ...	24	8
Ф. Комплекс зданий Организации Объединенных Наций в Найроби .....	25	9
Г. Опустынивание .....	26 - 34	9
Н. Международные конвенции и протоколы в области окружающей среды .....	35	11
III. ПРИНЯТИЕ РЕШЕНИИ .....	36 - 101	12
<u>Приложение.</u> РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ УПРАВЛЯЮЩИХ НА ДВЕНАДЦАТОЙ СЕССИИ .....		24

## ВВЕДЕНИЕ

1. Двенадцатая сессия Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) проводилась в штаб-квартире ЮНЕП в Найроби с 16 по 29 мая 1984 года. Настоящий доклад был утвержден Советом управляющих на 16-м заседании сессии 29 мая 1984 года.

## ГЛАВА I

### ОРГАНИЗАЦИЯ СЕССИИ

#### А. Открытие сессии

2. Двенадцатая сессия была открыта Председателем Совета управляющих на одиннадцатой сессии г-ном М. Хоулдгейтом (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии).

#### В. Участники

3. На сессии были представлены следующие государства-члены Совета управляющих 1/:

Австралия	Мексика
Австрия	Непал
Алжир	Нигерия
Аргентина	Норвегия
Белорусская Советская Социалистическая Республика	Объединенная Республика Танзания
Бельгия	Оман
Берег Слоновой Кости	Папуа Новая Гвинея
Ботсвана	Перу
Бразилия	Польша
Бурунди	Саудовская Аравия
Венгрия	Сенегал
Венесуэла	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
Гвинея	Соединенные Штаты Америки
Германия, Федеративная Республика	Союз Советских Социалисти- ческих Республик
Греция	Судан
Заир	Таиланд
Индия	Уганда
Индонезия	Украинская Советская Социалистическая Республика
Испания	Филиппины
Италия	Финляндия
Камерун	Франция
Канада	Чили
Китай	Югославия
Колумбия	Ямайка
Кувейт	Япония
Лесото	
Малайзия	
Марокко	

4. Были представлены следующие государства, не являющиеся членами Совета управляющих:

Бангладеш	Коста-Рика
Бенин	Либерия
Габон	Малави
Гамбия	Мали
Гана	Нидерланды
Дания	Пакистан
Египет	Португалия
Зимбабве	Свазиленд
Израиль	Святейший Престол
Иордания	Сейшельские острова
Ирак	Сирийская Арабская Республика
Иран (Исламская Республика)	Тунис
Ирландия	Турция
Кения	Чехословакия
Кипр	Швейцария
Конго	Швеция
Корейская Республика	Шри Ланка
	Эфиопия

5. В качестве наблюдателей были представлены Африканский национальный конгресс (АНК), Народная организация Юго-западной Африки (СВАПО), Организация освобождения Палестины (ООП) и Панафриканский конгресс Азании (ПАК).

6. Были представлены следующие органы и подразделения секретариата Организации Объединенных Наций:

Управление по морскому праву  
Канцелярия Генерального директора по вопросам развития и международного сотрудничества  
Департамент Организации Объединенных Наций по техническому сотрудничеству в целях развития  
Европейская экономическая комиссия Организации Объединенных Наций (ЕЭК)  
Экономическая комиссия Организации Объединенных Наций для Латинской Америки (ЭКЛА)  
Экономическая комиссия Организации Объединенных Наций для Африки (ЭКА)  
Экономическая комиссия Организации Объединенных Наций для Западной Азии (ЭКЗА)  
Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО)  
Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) (ЦООННП)  
Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ)  
Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН)  
Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения (ЮНФПА)

Управление Верховного комиссара Организации  
Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ)  
Судано-сахелианское бюро Организации Объеди-  
ненных Наций (ЮНСО)

Была также представлена Мировая продовольственная про-  
грамма (МПП).

7. Были представлены следующие специализированные уч-  
реждения:

Международная организация труда (МОТ)  
Продовольственная и сельскохозяйственная орга-  
низация Объединенных Наций (ФАО)  
Организация Объединенных Наций по вопросам  
образования, науки и культуры (ЮНЕСКО)  
Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ)  
Всемирный банк  
Всемирная метеорологическая организация (ВМО)

Было также представлено Международное агентство по атомной  
энергии (МАГАТЭ).

8. Были представлены следующие из прочих межправитель-  
ственных организаций:

Африканский банк развития (АБР)  
Европейское экономическое сообщество (ЕЭС)  
Лига арабских государств (ЛАГ)  
Межправительственная океанографическая комиссия  
(МОК)  
Организация Арабской лиги по вопросам образова-  
ния, культуры и науки (АЛЕКСО)  
Организация африканского единства (ОАЕ)  
Организация речного бассейна Кагера (ОБК)  
Региональная организация по охране морской среды  
Секретариат Содружества Наций  
Совет Экономической Взаимопомощи (СЭВ)  
Южноазиатская программа сотрудничества в области охраны  
окружающей среды (САКЕП)

9. Кроме того, 45 неправительственных организаций были  
представлены наблюдателями.

### С. Выборы должностных лиц

10. На первом заседании сессии 16 мая 1984 года Совет  
управляющих избрал следующих должностных лиц путем аккла-  
мации:

Председатель: г-н А.Аль Агиб (Судан)

Заместители

Председателя: г-н А.Аль-Гаин (Саудовская Аравия)

г-н Ж.А. де Медисис (Бразилия)

г-н Г. Вошнаг (Австрия)

Докладчик: г-н Й.Янжак (Польша)

#### Д. Полномочия представителей

11. В соответствии с пунктом 2 правила 17 правил процедуры Совета управляющих президиум проверил полномочия делегаций, прибывших на двенадцатую сессию. Президиум признал полномочия действительными и сообщил об этом Совету, который одобрил доклад президиума на 14-м заседании сессии 28 мая.

12. На пленарных заседаниях по этому вопросу заявлений не было.

#### Е. Повестка дня

13. На первом заседании сессии Совет утвердил следующую предварительную повестку дня сессии, принятую на одиннадцатой сессии:

1. Открытие сессии.
2. Организация сессии:
  - а) выборы должностных лиц;
  - б) повестка дня и организация работы сессии.
3. Полномочия представителей.
4. Годовой и вступительный доклады директора-исполнителя.
5. Вопросы координации, включая обзор осуществления Международной стратегии развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций.
6. Доклад 1984 года о состоянии окружающей среды.
7. Вопросы программы:
  - а) деятельность между сессиями Совета управляющих;
  - б) вопросы, требующие представления доклада Совету управляющих или руководства со стороны Совета управляющих.

8. Рассмотрение выполнения программы Фонда в 1983 году и финансового доклада и предварительных счетов (непроверенных) за двух-годовой период 1982-1983 гг., закончившийся 31 декабря 1983 года.
9. Всесторонняя оценка состояния опустынивания и выполнения Плана действий по борьбе с опустыниванием.
10. Предварительная повестка дня, сроки и место проведения тринадцатой сессии.
11. Прочие вопросы.
12. Утверждение доклада.
13. Закрытие сессии.

#### Г. Организация работы сессии

14. На 1-м заседании сессии Совет управляющих рассмотрел вопрос об организации работы сессии с учетом предложений секретариата, содержащихся в пояснениях к предварительной повестке дня, и расписания заседаний, предложенного Директором-исполнителем (UNEP/GC.12/1/Add.1 и Согг.1).

15. На этом же заседании Совет управляющих решил учредить Сессионный комитет полного состава и передать ему на рассмотрение пункты 7 и 8 повестки дня, а также части пунктов 5 и 6. Было решено, что Комитет будет работать под председательством г-на А.Аль Гаина (Саудовская Аравия) при обсуждении пункта 8 повестки дня и под председательством г-на Г.Вошнага (Австрия) при обсуждении остальных пунктов.

16. Совет далее решил учредить неофициальную редакционную группу открытого состава под председательством г-на Ж.А. де Медисиса (Бразилия), ядро которой составят два представителя от каждой региональной группы, для обеспечения подготовки проектов решений, относящихся к пунктам, рассматриваемым на пленарных заседаниях, и согласования проектов решений, предлагаемых Комитетом полного состава, до их представления соответствующему органу для официального рассмотрения.

#### Б. Работа Комитета

17. Комитет полного состава провел 13 заседаний в период с 16 по 25 мая. На своем 1-м заседании он избрал г-на М.Косовача (Югославия) Докладчиком.

## ГЛАВА II

### ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ ОСОБОГО ВНИМАНИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ И/ИЛИ ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

#### А. Сроки и место проведения тринадцатой сессии Совета управляющих

18. На 15-м пленарном заседании сессии 28 мая 1984 года Совет управляющих постановил, учитывая свое решение 11/2 от 23 мая 1983 года о периодичности и продолжительности сессий Совета управляющих, провести тринадцатую сессию в Найроби в период с 13 по 22 мая 1985 года.

#### В. Меры, принятые в связи с резолюциями Генеральной Ассамблеи

19. В пункте 2 своего раздела I решения 12/1 от 29 мая 1983 года Совет управляющих отметил резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей на тридцать восьмой сессии 2/ и Экономическим и Социальным Советом на второй очередной сессии 1983 года 3/ и конкретно призывающие Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде к действиям, а также намеченные Директором-исполнителем меры по выполнению некоторых из этих резолюций и последующие действия 4/.

#### С. Перспектива в области окружающей среды на пе- риод до 2000 года и последующий период

20. В пункте 2 своего раздела II решения 12/1 Совет управляющих отметил прогресс, достигнутый в создании Специальной комиссии в соответствии с резолюцией 38/161 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1983 года, а в пункте 3 того же раздела решения 12/1 он утвердил членский состав Межправительственного межсессионного подготовительного комитета открытого состава.

21. Совет управляющих далее постановил в пункте 7 того же раздела указанного решения, что Подготовительный комитет проведет вторую сессию во время работы тринадцатой сессии Совета управляющих в 1985 году.

22. Рекомендации, внесенные Межправительственным межсессионным подготовительным комитетом на первой сессии, состоявшейся 28 и 29 мая 1984 года, содержатся в разделе II решения 12/1.

Д. Экологические соображения при обзоре и оценке осуществления Международной стратегии развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций

23. В разделе II своего решения II от 28 мая 1984 года Совет управляющих принял к сведению обзор осуществления экологических аспектов Международной стратегии развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций, содержащийся в докладе, составленном под эгидой Административного комитета по координации 5/, и вновь подтвердил важное значение, которое он придает экологическим соображениям для успешного осуществления Стратегии. Он просил Комитет по обзору и оценке осуществления Международной стратегии развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций в полной мере учитывать необходимость подчеркивать эти соображения, особенно при любой корректировке программных мер на остающийся период Десятилетия, и уполномочил Директора-исполнителя передать Комитету от имени Совета управляющих доклад, составленный под эгидой Административного комитета по координации, вместе с замечаниями Совета управляющих по нему, отраженными в отчете о работе двенадцатой сессии (UNEP/BS.12/19, глава IV, пункты 11-15).

Е. Доклады о состоянии окружающей среды

24. В пункте 1 своего решения 12/3 А от 28 мая 1984 года Совет управляющих принял к сведению намерение Директора-исполнителя подготовить окончательный вариант доклада 1984 года о состоянии окружающей среды, принимая во внимание точки зрения, выраженные правительствами до и в ходе обсуждения доклада на двенадцатой сессии Совета управляющих, и консультироваться с правительствами через посредство постоянных представителей при Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде в Найроби перед изданием окончательного варианта. В пункте 5 того же решения Совет управляющих предложил Директору-исполнителю направить главы I-III окончательного варианта доклада Генеральной Ассамблее, ее Комитету по обзору и оценке осуществления Международной стратегии развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций, четвертой Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, Международной конференции по народонаселению, Межправительственному межсессионному подготовительному комитету по Перспективе в области окружающей среды и Специальной комиссии по перспективе в области окружающей среды.

Г. Комплекс зданий Организации Объединенных Наций в Найроби

25. В разделе I своего решения 12/9 от 28 мая 1984 года Совет управляющих приветствовал заявление Его Превосходительства Президента Кении Даниэля арап Мой о предоставлении Организации Объединенных Наций дополнительно 40 акров земли под комплекс зданий Организации Объединенных Наций в Найроби и рекомендовал Генеральной Ассамблее с благодарностью принять этот щедрый дар.

Б. Опустынивание

26. В пункте 4 своего решения 12/10 от 28 мая 1984 года Совет управляющих подтвердил действительность Плана действий по борьбе с опустыниванием и общую целесообразность организационных мероприятий 6/, определенных Генеральной Ассамблеей в отношении последующей деятельности по его осуществлению.

27. В пункте 6 того же решения Совет управляющих выразил удовлетворение созданием по инициативе Генерального секретаря Организации Объединенных Наций Бюро Специального представителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по вопросу социально-экономического кризиса в Африке, кризиса, вызываемого, помимо прочего, продолжительной засухой.

28. В пункте 7 решения Совет управляющих призвал правительства всех стран, организации системы Организации Объединенных Наций и другие межправительственные и неправительственные организации должным образом рассмотреть вопрос расширения их финансовой и технической помощи странам Судано-сахелианского района, а в пункте 10 он постановил, во исполнение резолюции 38/164 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1983 года, включить Гану и Того в число стран, имеющих право на получение помощи через посредство Судано-сахелианского бюро Организации Объединенных Наций в осуществлении Плана действий по борьбе с опустыниванием.

29. В пункте 17 решения Совет управляющих подтвердил центральную роль Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в стимулировании, координации и оценке выполнения Плана действий на международном уровне.

30. В пункте 18 решения Совет управляющих призвал все страны, в частности, развитые страны и те, которые в состоянии сделать это, увеличить их помощь странам, страдающим от опустынивания, включая финансирование субрегиональных и региональных программ, и внести средства на

Специальный счет, созданный в соответствии с резолюцией 32/172 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1977 года. В пункте 19 он приветствовал резолюцию 38/163 Ассамблеи от 19 декабря 1983 года и полностью поддержал намерение Директора-исполнителя обратиться от имени Генерального секретаря ко всем государствам-членам, которые еще не сообщили Генеральному секретарю свои замечания, с просьбой сделать это как можно скорее, с тем чтобы Генеральная Ассамблея смогла рассмотреть вопрос о принятии на сороковой сессии решения о мерах, направленных на обеспечение дополнительного и надежного финансирования.

31. В пункте 24 решения Совет управляющих просил Генеральную Ассамблею расширить роль Консультативной группы по борьбе с опустыниванием, возложив на нее конкретно определенную обязанность консультировать Директора-исполнителя относительно:

а) хода и эффективности работы, проводимой в рамках Плана действий, с выделением препятствий и возможных решений проблем и с учетом соответствующих оценок и тематических исследований;

б) очередности задач в программе ЮНЕП;

с) мер, необходимых для более эффективного осуществления Плана действий в региональных и мировых масштабах.

32. В пункте 26 того же решения Совет управляющих уполномочил Директора-исполнителя в соответствии с относящимися к данному вопросу резолюциями Генеральной Ассамблеи (резолюции 32/172 от 19 декабря 1977 года, 35/73 от 5 декабря 1980 г. и 37/218 от 20 декабря 1982 г.) представить Ассамблее на тридцать девятой сессии от имени Совета управляющих через посредство Экономического и Социального Совета доклад о ходе осуществления Плана действий по борьбе с опустыниванием, основанный на соответствующих разделах его годового доклада и замечаниях Совета управляющих по этому докладу 7/.

33. В пункте 27 того же решения Совет управляющих уполномочил также Директора-исполнителя в соответствии с относящимися к этому вопросу резолюциями Генеральной Ассамблеи (резолюции 33/88 от 15 декабря 1978 г., 34/187 от 18 декабря 1979 г., 35/72 от 5 декабря 1980 года, 36/190 от 17 декабря 1981 года, 37/216 от 20 декабря 1982 года и 38/164 от 19 декабря 1983 года) представить Генеральной Ассамблее на тридцать девятой сессии от имени Совета управляющих через посредство Экономического и Социального

Совета доклад о ходе осуществления Плана действий по борьбе с опустыниванием в Судано-сахелианском районе, основанный на соответствующих разделах его годового доклада и замечаниях Совета управляющих по этому докладу 8/.

34. Замечания по данному вопросу, высказанные делегациями на пленарном заседании, отражены в отчетах о заседаниях двенадцатой сессии Совета управляющих 9/.

Н. Международные конвенции и протоколы в области окружающей среды

35. В пункте 1 раздела У решения 12/14 от 28 мая 1984 года Совет управляющих уполномочил Директора-исполнителя препроводить его доклад о международных конвенциях и протоколах в области окружающей среды 10/ вместе с обновленным Регистром международных договоров и других соглашений в области окружающей среды 11/ тридцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи в соответствии с ее резолюцией 3436 (XXX) от 9 декабря 1975 года.

## ГЛАВА III

### ПРИНЯТИЕ РЕШЕНИЙ

#### Политика и осуществление программы (решение 12/1)

36. На 16-м заседании сессии 29 мая Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу, предложенный Председателем (UNEP/GC.12/L.19 и Согг.1).

37. В ответ на просьбу о разъяснении Директор-исполнитель заявил, что, как он понимает, консультативное совещание Межправительственного межсессионного подготовительного комитета по Перспективе в области окружающей среды, упоминаемое в пункте 6 принятого решения, будет неофициальным совещанием Комитета, причем члены Комитета будут представлены постоянными представителями в Найроби, хотя любой член, если он того пожелает, может направить представителя из своей страны. Совещание будет открыто для всех постоянных представителей при ЮНЕП в силу открытого характера состава Комитета. Кроме того, как он понимает, совещание не будет иметь финансовых последствий для ЮНЕП, так как в соответствии с практикой, принятой на совещаниях Комитета постоянных представителей в Найроби, ни письменного, ни устного перевода не предусматривается. Эти предположения Директора-исполнителя были подтверждены Председателем Комитета.

38. Представитель Мексики официально заявил, что, как он понимает, консультативное совещание будет создано председателем Комитета, а не Комитетом постоянных представителей в Найроби.

39. Представитель Соединенных Штатов Америки заявил, что правительство его страны было одним из первых, проявивших интерес к членству в Межправительственном межсессионном подготовительном комитете. Несмотря на то, что оставил распределение мест в Комитете на усмотрение других членов Группы стран Западной Европы и других районов, его делегация намеревается полностью воспользоваться открытым характером состава Комитета и сыграть сбалансированную и конструктивную роль в разработке Перспективы в области окружающей среды.

40. Проект решения был принят консенсусом.

#### Координация (решение 12/2)

41. На 14-м заседании сессии 28 мая Совет рассмотрел представленный Председателем проект решения по этому вопросу (UNEP/GC.12/L.20), к которому был добавлен текст,

представленный Комитетом полного состава и касающийся учета экологических соображений при обзоре и оценке осуществления Международной стратегии развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций (UNEP/GC.12/L.8/Add.5, стр. 26 ).

42. В Комитете текст, касающийся обзора и оценки осуществления Международной стратегии развития, был предложен Председателем. Представитель Украинской ССР предложил включить после пункта 1 новый пункт, который был передан на пленарное заседание без полного утверждения Комитетом.

43. На пленарном заседании предложенный дополнительный пункт был опущен и проект решения в целом был затем принят консенсусом.

#### Доклады о состоянии окружающей среды (решение 12/3)

44. На 14-м заседании сессии 28 мая Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу, представленный Председателем (UNEP/GC.12/L.21).

45. В связи с решением 12/3 А Директор-исполнитель заявил, что, как он понимает, пункт 6 означает, что консультации будут проводиться с отдельными постоянными представителями при ЮНЕП, а не с Группой постоянных представителей. На этих консультациях будут приложены усилия к облегчению заключения конкретных соглашений и разработки действий, ведущих к крупным мероприятиям в области охраны окружающей среды, а там, где будет достигнут консенсус, он приступит к стадии осуществления.

46. Проект решения был принят консенсусом.

#### Расширение и укрепление механизма посредничества (решение 12/4)

47. На 14-м заседании сессии 28 мая Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу, представленный Председателем (UNEP/GC.12/L.14).

48. В ответ на поставленный вопрос Директор-исполнитель официально заявил, что Служба посредничества будет создана в рамках наличных ресурсов.

49. Проект решения был принят консенсусом.

#### Народонаселение и окружающая среда (решение 12/5)

50. На 14-м заседании сессии 28 мая Совет рассмотрел проект решения по этому вопросу, представленный Председателем (UNEP/BC.12/L.22).

51. Директор-исполнитель с удовлетворением отметил то значение, которое Совет управляющих придает взаимодействию между народонаселением, ресурсами, развитием и окружающей средой, однако официально заявил, что, вопреки утверждению, содержащемуся в пункте 2 проекта решения, внимание, уделявшееся такой взаимосвязи в прошлом, не было ограниченным. Сам Совет создал две группы высокого уровня для изучения этого вопроса и Генеральной Ассамблее был представлен доклад. Было предложено создать специальный фонд, и после его создания Генеральным секретарем все организации системы Организации Объединенных Наций, изучающие такие взаимосвязи, имеют право использовать его для финансирования своей будущей работы.

52. Проект решения был принят консенсусом.

#### Воздействие апартеида на окружающую среду (решение 12/6)

53. На 15-м заседании сессии 28 мая Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу, представленный Группой 77 (UNEP/BC.12/L.10/Rev.1). Проект решения был вынесен на рассмотрение от имени Группы представителем Мексики, который заявил, что поскольку этот проект является результатом достигнутого ценой больших усилий консенсуса и отличается лишь незначительными деталями от решения по тому же вопросу, принятого Советом управляющих на одиннадцатой сессии, он надеется, что его можно будет принять без возражений. Проект решения был затем принят консенсусом.

54. Представитель Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, выступая также от имени представительств Австрии, Бельгии, Федеративной Республики Германии, Канады и Соединенных Штатов Америки, заявила, что, если бы проект решения был поставлен на голосование, эти представители не могли бы поддержать второй пункт преамбулы и, что касается большинства из них, пункт 6. Она выразила озабоченность в связи с тем, что в некоторых отношениях решение касается вопросов, которые по сути дела относятся к компетенции политических органов, а не ЮНЕП. Однако эти представители выразили готовность присоединиться к консенсусу относительно этого решения, тем более, что все они разделяют чувство отвращения по отношению к апартеиду и репрессивным мерам, которые используются для обеспечения его применения.

55. Представитель Франции заявила, что, если бы было проведено голосование по проекту решения, она воздержалась бы от голосования. Несмотря на то, что правительство Франции решительно выступает против апартеида во всех его проявлениях, оно считает, что вопросы, являющиеся по существу политическими, лучше решать на других форумах Организации Объединенных Наций. Продолжение тенденции ставить такие вопросы в технических органах может нанести ущерб на долгое время их четкому функционированию. Представитель Испании присоединился к этим замечаниям.

56. Представитель СВАПО заявил, что, как хорошо известно, южная часть Африки сталкивается с проблемой колониализма, равно как и апартеида, и выразил надежду на то, что в будущем Совет управляющих найдет возможность вынести на свое обсуждение воздействие колониализма на окружающую среду.

57. Представитель Финляндии, выступая также от имени представителя Норвегии, заявил, что, хотя он и полностью поддерживает только что принятое решение, он считает, что вопросы политического характера должны рассматриваться в политических органах.

58. Представитель Китая выразил глубокое сочувствие народу Южной Африки, расистский режим которой является серьезным препятствием к осуществлению его права на самоопределение. Политика апартеида является преступлением против человечества и угрозой миру и безопасности во всем мире и мировой окружающей среде. Для поддержания мира в этом регионе режим Южной Африки необходимо подвергнуть строгим санкциям, а народу Намибии необходимо оказать помощь в достижении независимости.

59. Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что если бы по проекту решения было проведено голосование, она голосовала бы за текст решения в целом.

Решение Израиля о строительстве канала, соединяющего Средиземное море с Мертвым морем (решение 12/7)

60. На 15-м заседании сессии 28 мая Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу, представленный Группой 77 (UNEP/GE.12/L.9). От имени Группы он был вынесен на обсуждение представителем Мексики, который заявил, что авторы проявили гибкость и сдержанность при составлении текста в целях делового рассмотрения вопроса без политизации работы Совета управляющих. Проект решения практически идентичен решению 11/4, и он надеется, что проект можно будет принять без голосования.

61. Представитель Организации освобождения Палестины заявил, что мир был свидетелем захвата израильянами палестинской земли для своих нужд. В настоящее же время Израиль строит канал, главный участок которого будет расположен на оккупированной полосе Газа, умышленно препятствуя тем самым единству палестинского народа.

62. Представитель Израиля заявил, что правительство его страны удовлетворило просьбу о том, чтобы эксперты посетили данную территорию и изучили последствия проекта, который не окажет никакого пагубного воздействия на долину Иордана, реку Иордан или полосу Газа. Кроме того, речь идет не о канале, а о преимущественно подземном водопроводе.

63. Представитель Соединенных Штатов Америки призвал к голосованию по проекту решения. Представитель Марокко призвал к поименному голосованию. Затем Председатель поставил проект решения на голосование. Он был принят 47 голосами против 1 при отсутствии воздержавшихся. Были получены следующие результаты голосования:

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Алжир, Аргентина, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бельгия, Берег Слоновой Кости, Ботсвана, Бразилия, Бурунди, Венесуэла, Гвинея, Германии, Федеративная Республика, Греция, Индия, Индонезия, Испания, Италия, Канада, Китай, Колумбия, Кувейт, Лесото, Малайзия, Марокко, Мексика, Непал, Нигерия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Оман, Папуа Новая Гвинея, Польша, Саудовская Аравия, Сенегал, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Таиланд, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Филиппины, Финляндия, Франция, Чили, Ямайка и Япония.

Голосовали против:

Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Никто.

64. Представитель Соединенных Штатов Америки выразил сожаление по поводу того, что возникла необходимость проводить голосование по проекту решения. Тем не менее, решение содержит политические элементы, которые не относятся к компетенции Совета управляющих и, кроме того, в нем

предрешается вопрос о воздействии проектируемого канала. Он смог бы поддержать данное решение, если бы оно касалось исключительно экологических проблем, если бы в нем не предвосхищалась оценка объекта, который еще находится на стадии изучения с точки зрения технико-экономических обособований, и если бы в нем указывалось, что вопрос может быть решен только посредством консультаций между правительствами заинтересованных стран.

#### Курение в залах заседаний (решение 12/8)

65. На 15-м заседании сессии 28 мая Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу, представленный президиумом (UNEP/GC.12/L.24). Проект решения был принят консенсусом.

#### Комплекс зданий Организации Объединенных Наций в Найроби (решение 12/9)

66. На 15-м заседании сессии 28 мая Совет управляющих рассмотрел представленные президиумом два проекта решения по этому вопросу (UNEP/GC.12/L.23 и L.26), которые впоследствии были объединены. Проекты решения были приняты консенсусом.

#### Опустынивание (решение 12/10)

67. На 14-м заседании сессии 28 мая Совет управляющих рассмотрел проект решения по этому вопросу, представленный президиумом (UNEP/GC.12/L.13).

68. Проект решения был принят консенсусом.

69. В связи с пунктом 21 принятого решения Директор-исполнитель указал, что предложенные ему меры будут выполнены в рамках имеющихся ресурсов.

#### Оценка окружающей среды (решение 12/11)

#### Рациональное использование окружающей среды (решение 12/12)

#### Подготовка кадров и популяризация знаний в рамках Плана действий по осуществлению Всемирной почвенной политики (решение 12/13)

#### Право окружающей среды (решение 12/14)

#### Реформа службы информации (решение 12/15)

#### Меры поддержки (решение 12/16)

Региональная деятельность (решение 12/17)

Финансовые рамки программы Фонда (решение 12/18)

Административные и финансовые вопросы (решение 12/19)

70. Решения 12/11 - 12/19 были приняты по рекомендации Комитета полного состава, содержащейся в его докладе (UNEP/BC.12/L.8/Add.5). За исключением решений, указанных ниже, они были приняты в Комитете и утверждены Советом на 14-м пленарном заседании 28 мая 1984 года консенсусом и без замечаний.

Оценка окружающей среды (решение 12/11)

71. Комитет принял проект решения, предложенный Председателем, с поправками, внесенными представителями Аргентины, Бразилии, Кении и Чили.

72. Один представитель заявил, что для выполнения решения в рамках имеющихся ресурсов необходимо, чтобы оценка, упомянутая в пункте 2с решения, ограничивалась существующими опубликованными материалами других органов Организации Объединенных Наций и химическими веществам, включенными в перечень.

73. Представитель секретариата заявил, что в таких условиях финансовые последствия составят 50 000 - 60 000 долл., которые можно получить, корректируя суммы уже выделенных средств.

Рациональное использование окружающей среды (решение 12/12)

74. Комитет принял проект решения, предложенный Председателем, с поправками, внесенными Группой стран Западной Европы и других районов в разделы I и II.

75. Помощник Директора-исполнителя заявил, что финансовые последствия покрываются в запланированной программе работы.

76. В связи с разделом I решения представитель Японии заявил, что морских млекопитающих следует должным образом охранять и использовать на основе научных знаний. При планировании такого использования, включая рыболовство, следует полностью учитывать социальные и экономические обстоятельства, в которых находятся соответствующие группы населения. Он указал, что доклад о проекте глобального плана действий и финансовом плане в отношении морских млекопитающих (UNEP/BC.12/15) является одним из нескольких документов, которые его делегация не получила во время для тщательного их изучения до обсуждения данного вопроса,

и обратился к Директору-исполнителю с настоятельной просьбой обеспечить соблюдение шестинедельного правила в будущем в отношении всех документов Совета управляющих.

Подготовка кадров и популяризация знаний в рамках Плана действий по осуществлению Всемирной почвенной политики (решение 12/13)

77. Комитет принял проект решения по этому вопросу, представленный Бангладеш, Ботсваной, Бурунди, Венесуэлой, Испанией, Китаем, Колумбией, Коста-Рикой, Тунисом, Чили и Шри Ланкой.

Право окружающей среды (решение 12/14)

78. Комитет полного состава рекомендовал Совету управляющих утвердить проект решения, предложенный Председателем и включающий в качестве раздела I представленный Группой стран Западной Европы и других районов проект решения относительно охраны озонового слоя, который был предложен его авторами в виде компромиссного решения в целях сближения позиций тех, кто стремится к заключению конвенции в максимально сжатые сроки, и тех, кто считает необходимым полностью разработать протокол, касающийся хлорфторуглеродов, с тем чтобы он был готов к принятию в то же время, что и конвенция. Авторы предполагают, что протокол не будет обязательным, иными словами, что подписание и ратификация конвенции не будут требовать от ее участников подписание и ратификации протокола. Помощник Директора-исполнителя заявил, что раздел проекта решения, касающийся озонового слоя, не будет иметь финансовых последствий, не предусмотренных уже в бюджете.

79. Один представитель считал предпочтительным принять к сведению, а не принять Временную систему уведомления о запрещенных и строго ограниченных химических веществах, упомянутую в разделе II, так как в его стране вопрос все еще обсуждается. Помощник Директора-исполнителя заявил, что дополнительные расходы Международного регистра потенциально токсических химических веществ (МРПТХВ) на применение этой системы оцениваются предположительно в 60 000 долл. США в год.

80. Представитель Греции предложил, чтобы в разделе III, касающемся Рабочей группы экспертов по праву окружающей среды, Совет управляющих:

"принял к сведению, что следует поощрять более справедливое географическое представительство в работе Рабочей группы экспертов по праву окружающей среды, и предложил Директору-исполнителю принять любые меры, которые он сочтет необходимыми".

81. Проект решения относительно Конвенции об охране мигрирующих видов диких животных, представленный Группой стран Западной Европы и других районов, был включен в рассматриваемое решение в качестве раздела IV. Помощник Директора-исполнителя заявил, что предоставление ЮНЕП секретариатского обслуживания для Конвенции может принять форму выделения из резерва программы Фонда средств на общую сумму до 100 000 долл.США для оплаты одной должности категории специалистов, одной должности категории общего обслуживания, путевых расходов и некоторых текущих расходов.

#### Реформа Службы информации (решение 12/15)

82. Комитет принял проект решения, предложенный Председателем, с поправками, внесенными представителями Австрии, Берега Слоновой Кости и Украинской ССР.

83. Помощник Директора-исполнителя в Бюро Фонда окружающей среды и администрации заявил, что в интерпретации Директора-исполнителя слово "периодические" в пункте 3 означает, по меньшей мере, двухгодичные. Комитет согласился с такой интерпретацией.

84. Кроме того, помощник Директора-исполнителя заявил, что Директор-исполнитель не думает, что бюллетенем можно заменить "Мазингиру", которую не следует рассматривать в качестве "флагманского" издания. Один представитель заявил, что решение о том, требуется или не требуется "флагманское" издание, необходимо будет принять в свете опыта издания бюллетеня, а другой заявил, что новый руководитель Службы информации должен сам разработать стратегию публикаций.

85. Один представитель предложил Директору-исполнителю, в связи с необходимостью издания журнала по вопросам окружающей среды, подготовить и представить Совету управляющих на тринадцатой сессии доклад по этому вопросу.

86. Помощник Директора-исполнителя заявил, что финансовые последствия включения в бюллетень национальных новостей по охране окружающей среды составят около 30 000 долл. в год, что не предусмотрено в бюджете.

87. На пленарном заседании проект решения был принят консенсусом. Совет подтвердил мнение Директора-исполнителя, что пункт 8 подразумевает прекращение финансовой поддержки "Мазингира".

### Меры поддержки (решение 12/16)

88. Комитет принял представленный Председателем проект решения, включающий проект решения относительно Сети учебных заведений по подготовке кадров в области окружающей среды для стран Латинской Америки и Карибского бассейна, представленный Группой латиноамериканских государств. Представитель секретариата заявил, что решение не будет иметь финансовых последствий.

### Региональная деятельность (решение 12/17)

89. Комитет принял проект решения о программе действий по окружающей среде в Африке и африканских субрегиональных группах по окружающей среде, представленный Группой африканских государств. Представитель секретариата заявил, что решение не будет иметь финансовых последствий.

90. Комитет принял проект решения относительно укрепления Регионального бюро для Африки, представленный Группой африканских государств.

91. Представитель Марокко подчеркнул необходимость создания субрегиональных отделений в целях приближения ЮНЕП к отдельным странам и содействию сотрудничеству, в частности, через механизм посреднических услуг и предложил в качестве первого шага создать экспериментальное субрегиональное отделение. В этом контексте он обратил внимание участников на предложение правительства его страны предоставить условия для создания субрегионального отделения для Северной Африки.

92. Представитель Берега Слоновой Кости заявил, что его делегация приняла проект решения в интересах консенсуса. Однако он желает зафиксировать в протоколе его официальное возражение против упоминания о создании субрегиональных выделенных центров, так как проект текста по этому вопросу, подготовленный совещанием группы экспертов, еще не представлен правительствам на утверждение. Это следует сделать на предстоящей Африканской конференции по вопросам окружающей среды. С другой стороны, Берег Слоновой Кости рассматривает создание субрегиональных отделений в качестве первоочередной задачи.

93. Помощник Директора-исполнителя заявил, что субрегиональные отделения не предусмотрены в бюджете и что расходы на каждое из них составят 60 000 - 100 000 долл.США. ЮНЕП потребуются четко определенный мандат прежде чем она сможет рассмотреть какие-либо меры по их созданию.

94. Комитет также принял проект решения относительно региональной деятельности в странах Азии и Тихоокеанского района, представленный Группой азиатских государств.

95. Помощник Директора-исполнителя заявил, что секретариат не может увеличить сумму, выделенную на одну бюджетную статью, не имея точных указаний относительно размера увеличения и относительно того, для какой программы или каких программ выделенные средства должны быть соответственно сокращены.

96. В заключение Комитет принял проект решения о региональных и субрегиональных программах в странах Латинской Америки и Карибского бассейна, представленный Группой стран Латинской Америки.

97. Делегации высказали мнение, что не следует налагать ограничения на валюты, используемые в целях дополнительной поддержки.

98. Помощник Директора-исполнителя заявил, что финансовые последствия осуществления пункта 6 составят 300 000 долл. США в отношении подпункта a, 90 000 долл. США в отношении подпункта b и 100 000 долл. в отношении подпункта c.

99. На пленарном заседании проект решения был принят консенсусом. Совет управляющих подтвердил предположение Директора-исполнителя, что формулировка "в рамках имеющихся ресурсов" относится ко всему пункту 1 решения 12/17 С.

100. В отношении пункта 5 решения 12/17 D Директор-исполнитель указал, что группа финансовых экспертов высокого уровня уже подготовила для Генеральной Ассамблеи все-сторонний доклад о финансировании в рамках Плана действий по борьбе с опустыниванием. Поэтому он предложил удовлетворить просьбу, направленную к нему, путем пополнения существующего доклада последними данными. Совет управляющих принял это предложение.

#### Финансовые рамки программы Фонда (решение 12/18)

101. В отношении пункта 1 решения Директор-исполнитель заявил, что он считает нужным уточнить значение цифры, указанной Комитетом. Уровень расходов, равный 50 млн. долл., означал бы принятие за основу планирования сумму обязательств 62 млн. долл. на двухлетний период 1986-1987 гг. Эта цифра в свою очередь означает, что взносы в Фонд окружающей среды должны составить 74 млн. долл.

## Примечания

1/ Членский состав Совета управляющих был определен путем выборов, проведенных на 84-м пленарном заседании тридцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи, состоявшемся 5 декабря 1980 года, на 64-м пленарном заседании ее тридцать шестой сессии, состоявшемся 19 ноября 1981 г., на 70-м пленарном заседании ее тридцать седьмой сессии, состоявшемся 17 ноября 1982 года, и на 98-м пленарном заседании тридцать восьмой сессии, состоявшемся 15 декабря 1983 года (решения 35/313, 36/314, 37/312 и 38/316).

2/ Резолюции 38/78, 38/80 и 38/85 - все от 15 декабря 1983 года; 38/149, 38/161, 38/162, 38/163, 38/164 и 38/165 - все от 19 декабря 1983 года; и 38/228 А от 20 декабря 1983 года.

3/ Резолюция 1983/68 от 29 июля 1983 года.

4/ UNEP/GC.12/3, раздел У и Согг.1.

5/ UNEP/GC.12/8/Add.1 и Согг.1.

6/ Резолюция 32/172 от 19 декабря 1977 года с поправкой в отношении функций Координационного Совета по окружающей среде, внесенной резолюцией 32/197 от 20 декабря 1977 года.

7/ A/39/433, приложение I.

8/ Там же, приложение II.

9/ UNEP/GC.12/19 и Corr.1.

10/ A/39/432.

11/ UNEP/GC/INFORMATION/11.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Решения, принятые Советом управляющих  
на двенадцатой сессии

<u>№ ре- шения</u>	<u>Название</u>	<u>Дата принятия</u>	<u>Стр.</u>
12/1	Политика и осуществление прог- раммы	29 мая 1984 г.	26
12/2	Координация	28 мая 1984 г.	28
12/3	Доклады о состоянии окружаю- щей среды	28 мая 1984 г.	31
12/4	Расширение и укрепление меха- низма посредничества	28 мая 1984 г.	33
12/5	Народонаселение и окружающая среда	28 мая 1984 г.	36
12/6	Воздействие апартеида на ок- ружающую среду	28 мая 1984 г.	37
12/7	Решение Израиля о строитель- стве канала, соединяющего Средиземное море с Мертвым морем	28 мая 1984 г.	38
12/8	Курение в залах заседаний	28 мая 1984 г.	39
12/9	Комплекс зданий Организации Объединенных Наций в Найроби	28 мая 1984 г.	40
12/10	Опустынивание	28 мая 1984 г.	41
12/11	Оценка окружающей среды	28 мая 1984 г.	47
12/12	Рациональное использование окружающей среды	28 мая 1984 г.	48
12/13	Подготовка кадров и популяри- зация знаний в рамках Плана действий по осуществлению Всемирной почвенной политики	28 мая 1984 г.	52
12/14	Право окружающей среды	28 мая 1984 г.	54
12/15	Реформа Службы информации	28 мая 1984 г.	59

<u>№ решения</u>	<u>Название</u>	<u>Дата принятия</u>	<u>Стр.</u>
12/16	Меры поддержки	28 мая 1984 г.	62
12/17	Региональная деятельность	28 мая 1984 г.	65
12/18	Финансовые рамки программы Фонда	28 мая 1984 г.	71
12/19	Административные и финансовые вопросы	28 мая 1984 г.	71
	<u>Другое решение</u>		
	Предварительная повестка дня, дата и место проведения тринадцатой сессии Совета управляющих	28 мая 1984 г.	73

## 12/1. Политика и осуществление программы

### Совет управляющих,

рассмотрев годовой доклад Директора-исполнителя 1/, а также вступительный доклад Директора-исполнителя и добавления к нему 2/, включая вступительное заявление Директора-исполнителя,

### I. Вопросы политики

1. принимает к сведению с признательностью информацию, содержащуюся в годовом и вступительном докладах Директора-исполнителя, о выполнении решений, принятых Советом управляющих на одиннадцатой сессии;

2. отмечает резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей на тридцать восьмой сессии и Экономическим и Социальным Советом на второй очередной сессии 1983 года и конкретно призывающие Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде к действиям, а также намеченные Директором-исполнителем меры по выполнению некоторых из этих резолюций и последующие действия;

### II. Перспектива в области окружающей среды на период до 2000 года и последующий период

1. напоминает о своем решении, принятом на одиннадцатой сессии 3/, создать Межправительственный межсессионный подготовительный комитет открытого состава в качестве одной из мер, рекомендованных Директором-исполнителем в его докладе 4/, для оказания ему помощи в выполнении его полномочий, касающихся перспективы в области окружающей среды; провести первую сессию Комитета одновременно с двенадцатой сессией Совета управляющих и рассмотреть вопрос о сроках проведения будущих сессий Комитета в свете доклада Директора-исполнителя данной сессии Совета управляющих о ходе работы; и определить членский состав Комитета в соответствии с региональным распределением, предложенным президиумом 5/;

---

1/ UNEP/GC.12/2 и Corr.1.

2/ UNEP/GC.12/3 и Corr.1 и Corr.2, UNEP/GC.12/3/Add.1 и UNEP/GC.12/3/Add.2.

3/ Решение 11/3, пункт 2.

4/ UNEP/GC.11/3/Add.3, приложение, пункты 1-5.

5/ UNEP/GC.11/18, пункт 13.

2. отмечает прогресс в создании Специальной комиссии, о котором было доложено Директором-исполнителем Совету управляющих;

3. определяет следующий членский состав Межправительственного межсессионного подготовительного комитета открытого состава:

Австрия	Малави
Алжир	Малайзия
Аргентина	Марокко
Бангладеш	Мексика
Берег Слоновой Кости	Нидерланды
Ботсвана	Польша
Бразилия	Саудовская Аравия
Германии, Федеративная Республика	Сенегал
Греция	Союз Советских Социалистических Республик
Дания	Украинская Советская Социалистическая Республика
Индия	Чили
Индонезия	Швейцария
Камерун	Ямайка
Канада	Япония
Кения	
Китай	

4. считает, что Комитету при оказании Совету управляющих помощи в подготовке Перспективы в области окружающей среды на период до 2000 года и последующий период для рассмотрения и принятия ее Генеральной Ассамблеей следует проводить свою работу в свете соответствующих решений Совета управляющих и резолюций Генеральной Ассамблеи, а также рекомендации Совета и Ассамблеи о том, чтобы в этой работе учитывались соответствующие предложения, которые, как ожидается, будут выдвинуты в докладе Специальной комиссии за два года ее существования;

5. считает далее, что конкретные функции и график работы Комитета в рамках резолюции 38/161 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1983 года предполагают поддержание связи с работой Специальной комиссии, что соответственно потребует от Комитета:

а) сообщать Комиссии о вопросах, относящихся к окружающей среде и представляющих известный интерес для Совета управляющих и международного сообщества, причем эта функция первоначально может быть выполнена на первой сессии Комитета путем принятия решения о передаче документов, перечисленных Директором-исполнителем в его докладе о ходе работы по подготовке Перспективы в области окружающей среды 6/;

6/ UNEP/GC. 12/3/Add. 1.

б) получать от Специальной комиссии выводы в их предварительной формулировке, которые, как ожидается, она будет предлагать, с тем чтобы Комитет мог доводить свое мнение до сведения Специальной комиссии;

с) рассмотреть окончательный доклад Комиссии, подготовить свои замечания по нему и, используя ее рекомендации, предложить Перспективу в области окружающей среды для передачи Советом управляющих Генеральной Ассамблее;

6. предлагает председателю Комитета в консультации с Директором-исполнителем созвать в сентябре 1984 года консультативное совещание Комитета в участии постоянных представителей при Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде в Найроби для обсуждения того, какие вопросы, как полагает Совет управляющих, будут, среди прочего, рассматриваться Комиссией, и предлагает также председателю и заместителю председателя Комиссии присутствовать на этом совещании;

7. постановляет, что Комитет проведет вторую сессию во время работы тринадцатой сессии Совета управляющих в 1985 году, когда Совет и Комитет смогут обсудить дальнейшую работу Комитета, включая периодичность его сессий, в свете хода работы Комиссии, а также в свете консультаций, которые проведет Директор-исполнитель со Специальной комиссией в отношении хода разработки выводов Комиссии;

8. предлагает Директору-исполнителю передать Комиссии от имени Совета управляющих доклад первой сессии Комитета в качестве предварительного вклада в работу Комиссии.

16-е заседание  
29 мая 1984 г.

## 12/2. Координация

### Совет управляющих,

рассмотрев доклад Административного комитета по координации Совету управляющих на двенадцатой сессии 7/ и доклад Директора-исполнителя о шестом совместном совещании Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) и бюро Комиссии по населенным пунктам с Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и бюро ее Совета управляющих 8/,

7/ UNEP/GC.12/8 и UNEP/GC.12/8/Add.1 и Corr.1.

8/ UNEP/GC.12/10.

ссылаясь на резолюцию 37/202 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1982 года, в которой, в частности, компетентным органам, организациям и учреждениям системы Организации Объединенных Наций было предложено представлять доклады о результатах, достигнутых в их секторах в отношении осуществления Международной стратегии развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций,

ссылаясь также на пункт 1 раздела I своего решения 11/1 от 24 мая 1983 года, в котором он постановил рассмотреть данный вопрос в рамках одного из пунктов повестки дня двенадцатой сессии,

### I. Общесистемная координация Организации Объединенных Наций

1. выражает свое удовлетворение годовым докладом Административного комитета по координации;

2. принимает к сведению информацию из ежегодного и вступительных докладов Директора-исполнителя 9/ об успехах, достигнутых в осуществлении координирующей и каталитической роли Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

### II. Экологические соображения при обзоре и оценке осуществления Международной стратегии развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций

1. принимает к сведению обзор осуществления экологических аспектов Международной стратегии развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций, содержащийся в докладе, составленном под эгидой Административного комитета по координации 10/;

2. вновь подтверждает важное значение, которое он придает экологическим соображениям для успешного осуществления Стратегии, и просит Комитет по обзору и оценке осуществления Международной стратегии развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций в полной мере учитывать необходимость подчеркивать эти соображения, особенно при любой корректировке программных мер на остающийся период Десятилетия;

---

9/ UNEP/GG.12/2 и Corr.1 и UNEP/GC.12/3 и Corr.1 и 2  
и Add.1 и 2.  
10/ UNEP/GC.12/8/Add.1 и Corr.1.

3. уполномочивает Директора-исполнителя передать от имени Совета управляющих доклад, составленный под эгидой Административного комитета по координации, вместе с комментариями Совета по этому поводу 11/ Комитету по обзору и оценке осуществления Международной стратегии развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций;

III. Сотрудничество между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат)

1. принимает к сведению доклад Директора-исполнителя о шестом совместном совещании Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) и бюро Комиссии Организации Объединенных Наций по населенным пунктам с Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и бюро ее Совета управляющих 8/;

2. выражает свое удовлетворение продолжающимся сотрудничеством между секретариатами Программы и Центра;

3. предлагает Директору-исполнителю продолжать и, где возможно, расширять такое сотрудничество;

4. отмечает, что Комиссия по населенным пунктам должна рассмотреть на своей восьмой сессии вопрос о необходимости проведения ежегодных совместных совещаний бюро;

5. вновь подтверждает мнение относительно совместных совещаний бюро, содержащееся в пункте 6 раздела IV его решения 11/1 от 24 мая 1983 года;

IV. Отношения с неправительственными организациями

1. приветствует растущее сотрудничество Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде с неправительственными организациями;

2. одобряет усилия Директора-исполнителя по распространению такого сотрудничества на неправительственные организации, занимающиеся вопросами развития;

3. предлагает Директору-исполнителю продолжать и, где возможно, расширять такое сотрудничество.

14-е заседание  
28 мая 1984 г.

11/ См. главу IV выше, пункты 11-15.

12/3. Доклады о состоянии окружающей среды

А. Окружающая среда в диалоге между развитыми и развивающимися странами и внутри обеих групп стран

Совет управляющих,

напоминая о своем решении 11/1 от 24 мая 1983 года, в пункте 3 раздела II которого он постановил, что основной темой для рассмотрения в докладе 1984 года о состоянии окружающей среды будет "Экологические аспекты в диалоге между развитыми и развивающимися странами",

напоминая далее, что цель доклада I2/ состоит в том, чтобы обеспечить лучшее понимание центральной роли экологических проблем в более широком социально-экономическом контексте,

учитывая, что осознанные взаимные интересы в отношении экологических проблем обусловили создание атмосферы согласия в Совете управляющих, которая может привести к достижению договоренностей, способных обеспечить доверие и большее взаимопонимание в дальнейшем диалоге по социально-экономическим вопросам,

надеясь на то, что эти позитивные условия, сложившиеся в руководящем органе Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, приведут к новым сдвигам в направлении согласованных обязательств и конкретных действий,

1. с удовлетворением принимает к сведению намерение Директора-исполнителя подготовить окончательный вариант доклада 1984 года о состоянии окружающей среды, касающегося окружающей среды в диалоге между развитыми и развивающимися странами и внутри обеих групп стран, принимая во внимание точки зрения, выраженные правительствами до и в ходе обсуждения доклада на двенадцатой сессии Совета управляющих, и консультироваться с правительствами через посредство постоянных представителей при Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде в Найроби перед изданием окончательного варианта;

2. рекомендует Директору-исполнителю продолжать - когда это возможно, учитывая характер данной темы - предлагать конкретные действия в связи с будущими докладами о состоянии окружающей среды;

---

I2/ UNEP/GC.12/11 и Corr. 1.

3. рекомендует всем правительственным организациям и органам, участвующим в деятельности в области охраны окружающей среды, и впредь прилагать усилия к обеспечению постоянного глобального прогресса с особым учетом потребностей развивающихся стран, тем самым способствуя целям продолжающегося диалога;

4. признает необходимость дальнейшей поддержки Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде этого диалога и сотрудничества с целью содействия заключению конкретных соглашений и выработки действий, направленных на проведение крупных мероприятий в области охраны окружающей среды;

5. предлагает Директору-исполнителю направить главы I-III окончательного варианта доклада 1984 года о состоянии окружающей среды Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций, ее Комитету по обзору и оценке осуществления Международной стратегии развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций, четвертой Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, Международной конференции по народонаселению, Межправительственному межсессионному подготовительному комитету по перспективе в области окружающей среды и Специальной комиссии по перспективе в области окружающей среды;

6. постановляет представить предложения Директора-исполнителя в отношении дальнейших действий, содержащиеся в главе IV его доклада, Совету управляющих, постоянным представителям при Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде в Найроби на их рассмотрение при подготовке к тринадцатой сессии Совета управляющих.

14-е заседание  
28 мая 1984 г.

## В. Возникшие проблемы окружающей среды

### Совет управляющих

1. принимает к сведению доклады Директора-исполнителя о возникающих проблемах окружающей среды I3/ и о событиях, происшедших в области окружающей среды в 1983 году I4/;

I3/ UNEP/GC.12/11/Add.1.

I4/ UNEP/GC.12/11/Add.3.

2. предлагает Директору-исполнителю обновлять перечень возникающих проблем к каждой сессии Совета управляющих путем:

а) добавления любых новых проблем, которые могли возникнуть в период, предшествующий сессии Совета управляющих;

б) пересмотра перечня с целью включения в него в дополнение к материалам доклада важной информации, которая может способствовать лучшему пониманию данных проблем;

3. считает, что при составлении бюджетов по программам на двухгодичные периоды в рамках общесистемной среднесрочной программы по окружающей среде следует принимать во внимание следующие проблемы из числа изложенных в докладе Директора-исполнителя: загрязнение воздушной среды городов в развивающихся странах и биотехнология.

14-е заседание  
28 мая 1984 г.

С. Будущие доклады о состоянии  
окружающей среды

Совет управляющих

1. постановляет, что каждые 10 лет должна составляться всеобъемлющие доклады о состоянии окружающей среды, причем следующий такой доклад должен быть представлен Совету управляющих в 1992 году;

2. постановляет, что в докладе Директора-исполнителя о состоянии окружающей среды, представляемом в 1985 году, должны быть рассмотрены следующие темы: народонаселение и окружающая среда и экологические аспекты новой сельскохозяйственной технологии.

14-е заседание  
28 мая 1984 г.

12/4. Расширение и укрепление механизма  
посредничества

Совет управляющих,

ссылаясь на свои решения 10/4, 10/6 и 10/26 от 31 мая 1982 года,

учитывая, что во исполнение этих решений Директор-исполнитель создал на экспериментальной основе механизм посредничества,

отмечая достигнутые в ходе эксперимента с механизмом посредничества позитивные результаты, изложенные в докладе Директора-исполнителя о ходе осуществления указанных решений I5/,

отмечая, что уже достигнутые результаты требуют последующих мер и шагов и что необходимо приложить дальнейшие усилия,

выражая свою признательность правительствам Аргентины, Федеративной Республики Германии, Нидерландов и Швеции и международным организациям, таким как Программа стран Персидского залива для организаций системы Организации Объединенных Наций по вопросам развития, и учреждениям Организации Объединенных Наций, занимающимся вопросами развития, за их поддержку эксперимента с механизмом посредничества,

1. постановляет продлить эксперимент с механизмом посредничества на три года;

2. предлагает Директору-исполнителю создать Службу посредничества в составе не более пяти имеющих соответствующую квалификацию сотрудников категории специалистов со вспомогательным персоналом для осуществления посреднических функций Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, имея в виду, что эта Служба будет выполнять также посреднические функции Программы и по другим соответствующим проектам;

3. предлагает Директору-исполнителю изыскать средства для финансирования уже предложенных долгосрочных программ решения серьезных экологических проблем в дополнительных развивающихся странах и начать с этой целью новые программы в пределах имеющихся ресурсов, уделяя особое внимание странам с относительно слабо развитыми учреждениями и правовыми структурами для содействия охране окружающей среды;

4. предлагает далее Директору-исполнителю начать в рамках имеющихся ресурсов программы включения экологических соображений в процессы планирования развития в дополнительных развивающихся странах;

5. предлагает также Директору-исполнителю:

а) изучить другие методы более широкого применения принципа посредничества;

б) обеспечивать, чтобы проекты посредничества разрабатывались, когда это уместно, в консультации и по согласованию с представителями других организаций системы Организации Объединенных Наций, двусторонних доноров и неправительственных организаций, находящимися в странах-получателях помощи;

6. призывает правительства делать взносы наличностью и натурой в течение ближайших трех лет для поддержки важнейших мероприятий, относящихся к посреднической деятельности, в частности:

а) финансировать технические группы, разрабатывающие с развивающимися странами стратегию решения серьезных экологических проблем и оказывающие им помощь в определении и разработке конкретных проектов, которые можно было бы предложить донорам;

б) финансировать консультантов для содействия странам-получателям в разработке и/или осуществлении проектов;

7. призывает также оказывающие помощь страны и учреждения, а также другие страны, которые в состоянии сделать это, активно поддерживать предложения по проектам, являющиеся результатом деятельности Службы посредничества;

8. предлагает Директору-исполнителю представить Совету управляющих на четырнадцатой сессии доклад об осуществлении настоящего решения, включая информацию о состоянии проектов, являющихся результатом деятельности Службы посредничества, в контексте дальнейших мер по выполнению решения 10/4 Совета.

14-е заседание  
28 мая 1984 г.

12/5. Народонаселение и окружающая среда

Совет управляющих,

отмечая принятый в 1984 году на Всемирной конференции по народонаселению в Бухаресте Всемирный план действий, пункт 70 которого гласит, что "Всеим странам и в их рамках всем социальным секторам настоятельно необходимо перестроиться на более рациональное использование природных ресурсов" I6/,

отмечая далее, что несмотря на успехи в деле снижения темпов роста населения, население планеты продолжает значительно увеличиваться,

сознавая в полной мере, что усилия, направленные на ускоренное развитие, наряду с приростом населения оказывают совокупное и усиливающееся воздействие на природные ресурсы и окружающую среду и что повышение качества жизни возможно лишь в том случае, если развитие будет сопровождаться соразмерными эффективными мерами по рациональному использованию окружающей среды,

1. настоятельно призывает Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде в полной мере участвовать в работе предстоящей Международной конференции по народонаселению, которая состоится в Мехико в августе 1984 года;

2. предлагает Директору-исполнителю уделить первоочередное внимание в рамках имеющихся ресурсов работе по обеспечению гармоничного взаимодействия между народонаселением, ресурсами, развитием и окружающей средой - области, которой до сих пор уделялось лишь ограниченное внимание;

3. предлагает Директору-исполнителю рассмотреть вопрос о народонаселении и окружающей среде в докладе 1985 года о состоянии окружающей среды в свете результатов Международной конференции по народонаселению.

14-е заседание  
28 мая 1984 г.

---

I6/ Доклад Всемирной конференции Организации Объединенных Наций по народонаселению, 1984 год (Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под №R.75.XIII.3), глава I, пункт 70.

12/6. Воздействие апартеида на окружающую среду

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение 9/9 от 26 мая 1981 года, а также на свое решение 10/7 от 28 мая 1982 года о воздействии апартеида на окружающую среду,

сознавая, что апартеид является преступлением против человечества и представляет собой большую угрозу миру и международному взаимопониманию между странами и народами мира,

признавая необходимость лучшего понимания и оценки действительного и потенциального воздействия апартеида и политики бантустанизации на население Южной Африки и соседних государств в том, что касается окружающей человека среды - в частности, земли, природных ресурсов и наследных пунктов - и вопросов основных прав человека, здоровья человека и его физического, психического и социального благосостояния,

признавая далее, что такие знания и информация жизненно необходимы для понимания полного объема ущерба, который наносился и все еще наносится миллионам людей в южной части Африки политикой апартеида и бантустанизации, проводимой Южной Африкой,

1. принимает к сведению с признательностью доклад Директора-исполнителя о воздействии апартеида на окружающую среду при уделении особого внимания промышленности в городских и сельских районах Южной Африки I7/;

2. отмечает с глубокой обеспокоенностью, что в связи с созданием загрязняющих среду предприятий в городских и сельских районах (поселки городского типа и так называемые "бантустаны") продолжается серьезная деградация окружающей среды;

3. вновь заявляет о своем сочувствии жертвам апартеида в связи с тяготами и лишениями, которым они подвергаются, и о своей солидарности с ними;

4. вновь решительно подтверждает свое осуждение системы апартеида в ее различных проявлениях и призывает мировое сообщество выполнить свой моральный долг как можно скорее положив конец этой исторической несправедливости;

---

I7/ UNEP/SC.12/15.

5. предлагает Директора-исполнителю и впредь следить за развитием событий, имеющих отношение к экологическим последствиям апартеида, включая неблагоприятные и суровые экологические условия, в которых работают черные рабочие, особенно на рудниках;

6. предлагает далее Директору-исполнителю совместно с другими учреждениями Организации Объединенных Наций ответить на призывы национально-освободительных движений о помощи жертвам апартеида в удовлетворении их потребностей в образовании и выполнении проектов в области охраны окружающей среды, в отношении которых должны быть выделены бюджетные средства в рамках программных приоритетов Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

15-е заседание  
28 мая 1984 г.

12/7. Решение Израиля о строительстве канала,  
соединяющего Средиземное море с  
Мертвым морем

Совет управляющих,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 36/150 от 16 декабря 1981 года, 37/122 от 16 декабря 1982 года и 38/85 от 15 декабря 1983 года,

ссылаясь также на решение 11/4 Совета управляющих от 23 мая 1983 года,

учитывая Декларацию Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды, состоявшейся в Стокгольме в 1972 году 18/, и Найробийскую декларацию 1982 года, касающуюся охраны и улучшения окружающей среды 19/,

признавая, что создание предполагаемого канала, который должен проходить частично через сектор Газы, палестинскую территорию, оккупированную в 1967 году, явилось бы нарушением принципов международного права и нанесло бы ущерб интересам палестинского народа,

---

18/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды (Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.73.II.A.14 и Corrigendum), глава I.

19/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать седьмая сессия, дополнение № 25 (A/37/25), часть первая, приложение II.

будучи убежден в том, что канал, соединяющий Средиземное море с Мертвым морем, если он будет построен Израилем, причинит прямой, серьезный и непоправимый ущерб человеку и окружающей его среде в Иордании, а также правам и законным жизненным интересам Иордании в экономической, сельскохозяйственной, демографической и экологической областях,

1. выражает сожаление в связи с невыполнением Израилем резолюций 37/122 и 38/85 Генеральной Ассамблеи и его отказом принять группу экспертов Организации Объединенных Наций;

2. напоминает о содержащемся в резолюциях 37/122 и 38/85 Генеральной Ассамблеи требовании в адрес Израиля не строить этот канал и немедленно прекратить всякие действия и/или планы реализации этого проекта;

3. напоминает далее о содержащемся в тех же резолюциях призыве Генеральной Ассамблеи ко всем государствам, специализированным учреждениям, правительственным и неправительственным организациям не оказывать ни прямого, ни косвенного содействия подготовке и осуществлению этого проекта;

4. предлагает Директору-исполнителю содействовать работе Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по контролю и оценке на постоянной основе всех аспектов - особенно, экологических - неблагоприятных последствий осуществления решения Израиля о строительстве этого канала для Иордании и арабских территорий, оккупированных с 1967 г., включая Иерусалим, а также по подготовке доклада Генерального секретаря, который должен быть представлен Генеральной Ассамблее на тридцать девятой сессии, и представить Совету управляющих на тринадцатой сессии доклад о выполнении настоящего решения.

15-е заседание  
28 мая 1984 г.

#### 12/8. Курение в залах заседаний

Совет управляющих,

признавая роль Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в борьбе с загрязнением,

отмечая директивы Генеральной Ассамблеи относительно курения в залах заседаний,

зная об опасности курения для здоровья как курящих, так и других,

1. постановляет, что во всех залах заседаний, где выполняются его функции, будет соблюдаться, начиная с открытия тринадцатой сессии, правило о некурении;

2. рекомендует всем совещаниям, на которых обсуждаются на национальном, региональном или глобальном уровне вопросы окружающей среды, соблюдать то же правило.

15-е заседание  
28 мая 1984 г.

12/9. Комплекс зданий Организации Объединенных Наций в Найроби

Совет управляющих,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 32/208 от 21 декабря 1977 года, 34/233 от 20 декабря 1979 года, 35/222 от 17 декабря 1980 года, 36/235, раздел IX, от 18 декабря 1981 года, 37/237, раздел IX, от 21 декабря 1982 года и 38/234, раздел XXII, от 20 декабря 1983 года в помещениях Организации Объединенных Наций в Найроби,

I

1. приветствует заявление Его Превосходительства Президента Кении Даниэля арап Мои от 21 мая 1984 года о предоставлении Организации Объединенных Наций дополнительно 40 акров земли под комплекс зданий Организации Объединенных Наций в Найроби;

2. рекомендует Генеральной Ассамблее с благодарностью принять этот щедрый дар;

3. приветствует также заявление правительства Кении о мерах к облегчению доступа к комплексу зданий за счет реконструкции дороги;

4. выражает благодарность правительству и народу Кении за постоянное щедрое гостеприимство, оказываемое ими учреждениям Организации Объединенных Наций, работающим в Кении;

II

высоко оценивает эффективное выполнение Директором-исполнителем возложенных на него Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций и Генеральным секретарем функций в отношении строительства комплекса зданий Организации Объединенных Наций в Найроби, и в частности тот факт, что строительство этого объекта было завершено в соответствии с графиком и, что более важно, в пределах сметы расходов, утвержденной Генеральной Ассамблеей.

15-е заседание  
28 мая 1984 г.

## 12/10. Опустынивание

### Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение 9/22 от 26 мая 1981 года о мерах по борьбе с опустыниванием,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя об общей оценке хода выполнения Плана действий по борьбе с опустыниванием в 1978-1984 гг. 20/ и доклад Административного комитета по координации 21/, а также соответствующие части годового доклада Директора-исполнителя 22/ и его доклад по вопросам программы 23/,

1. выражает признательность Директору-исполнителю за его исчерпывающий и имеющий практическую направленность доклад;
2. выражает также признательность Административному комитету по координации за его аналитический доклад;
3. отмечает с большим беспокойством, что за рассматриваемый период опустынивание продолжало распространяться и усиливаться в развивающихся странах, особенно в Африке;
4. подтверждает действительность Плана действий по борьбе с опустыниванием и общую целесообразность организационных мероприятий, определенных Генеральной Ассамблеей в отношении последующей деятельности по его осуществлению;
5. поддерживает мнение Директора-исполнителя, что осуществление Плана должно быть в большей степени сосредоточено на наиболее серьезно пострадавших странах и на мерах по приостановлению опустынивания с уделением первоочередного внимания районам, в которых существуют наибольшие возможности существенного улучшения положения;

---

20/ UNEP/GC.12/9 и Согг.1.

21/ UNEP/GC.12/8.

22/ UNEP/GC.12/2 и Согг.1.

23/ UNEP/GC.12/12 и Согг.1 и Add.1.

6. выражает удовлетворение созданием по инициативе Генерального секретаря Организации Объединенных Наций Бюро Специального представителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по вопросу социально-экономического кризиса в Африке, кризиса, вызываемого, помимо прочего, продолжительной засухой;

7. призывает правительства всех стран, организации системы Организации Объединенных Наций и другие межправительственные и неправительственные организации должным образом рассмотреть вопрос расширения их финансовой и технической помощи странам Судано-сахелианского района;

8. с удовлетворением отмечает позитивный эксперимент, проведенный Судано-сахелианским бюро Организации Объединенных Наций в качестве совместного мероприятия Программы развития Организации Объединенных Наций/Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде по оказанию поддержки девятнадцати африканским странам от имени Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в деле осуществления Плана действий;

9. предлагает Директору-исполнителю утвердить конкретные двухлетние программы Судано-сахелианского бюро Организации Объединенных Наций с указанием определенных целей, с тем чтобы советы управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Программы развития Организации Объединенных Наций могли следить за прогрессом в выполнении Плана действий;

10. постановляет включить Гану и Того в число стран, имеющих право на получение помощи через посредство Судано-сахелианского бюро Организации Объединенных Наций в осуществлении Плана действий.

11. настоятельно призывает правительства стран, страдающих от опустынивания или подверженных опустыниванию, положительно рассмотреть возможность уделить первоочередное внимание выработке национальных программ борьбы с опустыниванием, а также рассмотреть возможность создания с этой целью соответствующих национальных механизмов с учетом, когда это уместно, мнений, изложенных в разделе С главы VII доклада Директора-исполнителя 24/, и уделить особое внимание обеспечению того, чтобы такие программы соответствовали существующим социальным, культурным и экономическим системам народов, которых они касаются;

---

24/ UNEP/SC.12/9.

12. уполномочивает Директора-исполнителя оказывать правительствам, которые желают этого, соответствующую помощь в вышеуказанной деятельности;

13. уполномочивает также Директора-исполнителя оказывать правительствам помощь в проведении в рамках осуществления Плана действий соответствующей политики землепользования в засушливых, полузасушливых и полувлажных районах, страдающих от интенсивной деградации почв, которая понижает продуктивность земли;

14. настоятельно призывает правительства и международные органы:

а) рассмотреть их осуществляемые и планируемые ими проекты развития для обеспечения максимальной эффективности борьбы с опустыниванием;

б) завершить национальную оценку опустынивания и создать механизмы контроля его состояния и тенденций;

с) проанализировать и соответствующим образом пересмотреть политику и практику, которые сдерживают или тормозят успешное применение мер борьбы с опустыниванием на местном уровне;

15. подчеркивает важное значение регионального сотрудничества как действенного средства повышения эффективности использования финансовых и технических ресурсов с уделением особого внимания совместным исследованиям, профессиональной подготовки и обмену информацией;

16. подтверждает важное значение роли неправительственных организаций в осуществлении ориентированных на конкретные действия проектов, а также необходимость дальнейшей поддержки их действий;

17. подтверждает центральную роль Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в стимулировании, координации и оценке выполнения Плана действий на международном уровне;

18. призывает все страны, в частности, развитые страны и те, которые в состоянии сделать это, увеличить их помощь странам, страдающим от опустынивания, включая финансирование субрегиональных и региональных программ, и сделать взносы на Специальный счет, созданный в соответствии с резолюцией 32/172 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1977 года;

19. приветствует резолюцию 38/163 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1983 года и полностью поддерживает намерение Директора-исполнителя обратиться от имени Генерального секретаря ко всем государствам-членам, которые еще не сообщили Генеральному секретарю свои замечания, с просьбой сделать это как можно скорее, с тем чтобы Генеральная Ассамблея смогла рассмотреть вопрос о принятии на сороковой сессии решения о мерах, направленных на обеспечение дополнительного и надежного финансирования;

20. призывает правительства всех стран, в частности правительства стран-доноров, принимать более активное участие в работе Консультативной группы по борьбе с опустыниванием, в особенности, в процессе формулирования проектов, представляемых Группе;

21. предлагает Директору-исполнителю рассмотреть возможность выполнения при постоянной консультации, в зависимости от обстоятельств, с правительствами заинтересованных стран, Консультативной группой по борьбе с опустыниванием, региональными организациями и региональными межправительственными совещаниями, рекомендаций о мерах на региональном уровне и об общей поддержке, со-державшихся в разделах D и F главы VII его доклада 22/;

22. постановляет:

a) просить Программу развития Организации Объединенных Наций, Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения и другие заинтересованные органы Организации Объединенных Наций выполнять достигнутую ими в 1978 году в Координационном совете по окружающей среде договоренность об оказании дополнительной кадровой поддержки Отделению по проблемам опустынивания;

b) уполномочить Директора-исполнителя, в случае невыполнения или лишь частичного выполнения этой просьбы в течение шести месяцев, запросить у Совета управляющих, если потребуется, ассигнования, которые позволят ему использовать по мере надобности до пяти должностей из числа тех, которые были заморожены на период 1984-1985 гг., для пополнения нынешнего штата сотрудников Отделения;

c) просить правительства, которые в состоянии сделать это, откомандировать за свой счет квалифицированных и опытных сотрудников в Отделение по проблемам опустынивания, причем Директор-исполнитель определит по своему усмотрению число, сроки командировки и конкретные функции таких сотрудников;

23. постановляет далее предоставить Отделению по проблемам опустынивания большую автономию в выполнении его функций путем придания ему статуса центра программной деятельности, первоочередные задачи которого будут заключаться в накоплении и направлении правительствам данных о борьбе с опустыниванием, включая данные о тематических исследованиях, оценках, национальных выделенных центрах, занимающихся разработкой национальных программ, об осуществляемых проектах, источниках специальных знаний в отдельных странах, отдельных экспертах, имеющих соответствующий опыт, о работающих в данной области неправительственных организациях и т.д., с использованием, по возможности, информации, уже имеющейся у Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и в других организациях, в частности в Глобальной системе мониторинга окружающей среды и Международной справочной системе источников информации об окружающей среде;

24. просит Генеральную Ассамблею расширить роль Консультативной группы по борьбе с опустыниванием, возложив на нее конкретно определенную обязанность консультировать Директора-исполнителя относительно:

а) хода и эффективности работы, проводимой в рамках Плана действий, с выделением препятствий и возможных решений проблем и с учетом соответствующих оценок и тематических исследований;

б) очередности задач в программе Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

в) мер, необходимых для более эффективного осуществления Плана действий в региональных и мировых масштабах;

25. предлагает Директору-исполнителю проанализировать и уточнить функции и результаты работы Межучрежденческой рабочей группы по проблемам опустынивания и рекомендовать Совету управляющих на тринадцатой сессии соответствующие практические изменения в целях обеспечения полных консультаций и сотрудничества между учреждениями Организации Объединенных Наций;

26. уполномочивает Директора-исполнителя в соответствии с относящимися к данному вопросу резолюциями Генеральной Ассамблеи 25/ представить Генеральной Ассамблее на тридцать девятой сессии от имени Совета управляющих

---

25/ Резолюции Генеральной Ассамблеи 32/172 от 19 декабря 1977 года, 35/73 от 5 декабря 1980 года.

через посредство Экономического и Социального Совета доклад о ходе осуществления Плана действий по борьбе с опустыниванием, основанный на соответствующих разделах его годового доклада и замечаниях Совета управляющих по этому докладу;

27. уполномочивает также Директора-исполнителя в соответствии с относящимися к этому вопросу резолюциями Генеральной Ассамблеи 26/ представить Генеральной Ассамблее на тридцать девятой сессии от имени Совета управляющих через посредство Экономического и Социального Совета доклад о ходе осуществления Плана действий по борьбе с опустыниванием в Судано-сахелианском районе, основанный на соответствующих разделах его годового доклада и замечаниях Совета управляющих по этому докладу;

28. постановляет провести в 1992 году еще одну общую оценку хода осуществления Плана действий по борьбе с опустыниванием;

29. предлагает Директору-исполнителю сообщать Совету управляющих на каждой сессии о ходе осуществления Плана действий по борьбе с опустыниванием.

14 -е заседание  
28 мая 1984 г.

---

26/ Резолюции Генеральной Ассамблеи 33/88 от 15 декабря 1978 года, 34/187 от 18 декабря 1979 года, 35/72 от 5 декабря 1980 года, 36/190 от 17 декабря 1981 года, 37/216 от 20 декабря 1982 года и 38/164 от 19 декабря 1983 года.

## 12/11. Оценка окружающей среды

### Совет управляющих

1. отмечает прогресс, достигнутый в выполнении пункта 8 раздела 2 решения 11/1 относительно мониторинга кислотности осадков в развивающихся странах 27/;

2. отмечает также доклад Директора-исполнителя о перечне экологически опасных химических веществ и процессов, оказывающих глобальное воздействие 28/;

3. отмечает далее доклад Директора-исполнителя о составлении и представлении данных об окружающей среде 29/;

4. просит Директора-исполнителя:

а) передать опубликованный доклад правительствам, соответствующим международным организациям, промышленным кругам и неправительственным организациям для дальнейших надлежащих исследований и действий;

б) получить от них замечания к докладу, в частности по содержащимся в нем рекомендациям;

в) представить Совету управляющих на его четырнадцатой сессии в 1987 году обновленный вариант доклада с учетом полученных замечаний и предложений и с оценкой - использующей в максимально возможной степени информацию, уже имеющуюся в других органах Организации Объединенных Наций, - реальных масштабов участия развивающихся и развитых стран в производстве, распространении и высвобождении экологически опасных химических веществ;

5. призывает Директора-исполнителя:

а) начать в 1985 году с использованием наилучших доступных средств публикацию возможно большего числа экологических показателей, перечисленных в приложении I к докладу, с последующим их регулярным обновлением и дополнением, представляя показатели таким образом, чтобы выделить тенденции в глобальной окружающей среде, и сопровождая их перечнем смежных переменных величин, которые могут быть использованы для оценки;

---

27/ UNEP/GC.12/12, пункты 12 и 13.

28/ UNEP/GC.12/16.

29/ UNEP/GC.12/11/Add.2.

в) начать в сотрудничестве с соответствующими органами Организации Объединенных Наций и межправительственными организациями и руководствуясь подходом, определенным в разделе С доклада, составление перечня отдельных источников данных об окружающей среде;

с) продолжить подготовку и публикацию оценок важных экологических проблем в соответствии со схемой, приводимой в приложении III, и подходом, изложенным в разделе D доклада;

д) использовать ежегодные публикации экологических показателей при подготовке всеобъемлющих докладов о состоянии окружающей среды, первый из которых призван обновить и уточнить доклад "Мировая окружающая среда, 1972-1982 гг." 30/.

14-е заседание  
28 мая 1984 г.

12/12. Рациональное использование окружающей среды

Совет управляющих

#### I. Морские млекопитающие

1. одобряет Глобальный план действий по охране, регулированию и использованию морских млекопитающих 31/, как своевременную и полезную основу для политического планирования и программирования международным сообществом;

2. отмечает усилия, предпринимаемые Директором-исполнителем для подготовки и представления Совету финансового плана по осуществлению Плана действий;

3. призывает все правительства и международные организации взять на себя твердые обязательства по осуществлению Плана действий;

4. предлагает Директору-исполнителю добиваться широкого отклика на Глобальный план действий, как можно шире опираясь на возможности существующих учреждений и используя, когда это необходимо, каталитическую роль Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

5. предлагает Директору-исполнителю применить следующий подход для обеспечения дополнительных финансовых обязательств в поддержку Плана действий:

---

30/ The World Environment 1972-1982, Natural Resources and the Environment Series, vol. 8 (Dublin, Tycooie International Publishing Ltd., 1982).

31/ UNEP/GC.12/15, annex I.

а) направить потенциальным донорам справки по отдельным проектам, выявленным в связи с осуществлением Плана;

б) изучить в случае проектов со значительным региональным уклоном возможность применения регионального подхода к их финансированию в консультации с соответствующими странами;

6. просит Директора-исполнителя сообщить тринадцатой сессии Совета управляющих об отклике правительств и международных организаций на Глобальный план действий;

## II. Всемирная почвенная политика

1. одобряет План действий по осуществлению Всемирной почвенной политики 32/ как своевременную и полезную основу для политического планирования и программирования международным сообществом;

2. отмечает усилия, предпринимаемые Директором-исполнителем для подготовки и представления финансового плана для выполнения Плана действий;

3. призывает все правительства и международные организации взять на себя твердые обязательства по осуществлению Плана действий;

4. предлагает Директору-исполнителю добиваться широкого отклика на План действий, как можно шире опираясь на возможности существующих учреждений и используя, когда это необходимо, каталитическую роль Программы;

5. предлагает Директору-исполнителю применить следующий подход к обеспечению дополнительных финансовых обязательств в поддержку Плана действий:

а) направить потенциальным донорам справки по отдельным проектам, выявленным в связи с осуществлением Плана;

б) изучить - в случае проектов со значительным региональным уклоном - возможность применения регионального подхода к их финансированию в консультации с соответствующими странами;

6. просит Директора-исполнителя сообщить тринадцатой сессии Совета управляющих об отклике правительств и международных организаций на План действий;

---

32/ UNEP/SC.12/14, приложение I.

### III. Тропические леса и лесные угодья

1. отмечает прогресс, достигнутый в осуществлении пункта 3 раздела II решения 10/11 в том, что касается Комитета по освоению лесных ресурсов в тропических районах 33/;

2. приветствует принятие Конференцией Организации Объединенных Наций по тропической древесине Международного соглашения по тропической древесине 1983 года;

3. настоятельно призывает правительства, которые еще не сделали этого, подписать и ратифицировать это Соглашение, с тем чтобы оно вступило в силу в назначенную дату 1 октября 1984 года;

4. уполномочивает Директора-исполнителя поддерживать тесное и активное сотрудничество с Международной организацией по тропической древесине;

### IV. Водные ресурсы

отмечает прогресс, достигнутый в выполнении части пятой решения 11/7, и, в частности, создание Консультативной группы по водным ресурсам, созыв совещания абочей группы по крупномасштабным водохозяйственным проектам и активное участие Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в работе Руководящего комитета для Международного десятилетия снабжения питьевой водой и санитарии 34/;

### V. Генетические ресурсы

1. отмечает прогресс, достигнутый в осуществлении решения 11/7, часть шестая 35/;

2. настоятельно призывает правительства и соответствующие межправительственные и неправительственные организации в полной мере сотрудничать с Директором-исполнителем по данному вопросу;

3. приветствует принятие двадцать второй Конференцией Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций Международного обязательства по растительным генетическим ресурсам;

---

33/ UNEP/GC.12/12, пункты 4-7.

34/ UNEP/GC.12/2, пункты 141-146.

35/ UNEP/GC.12/12, пункт 42.

4. настоятельно призывает правительства, которые еще не присоединились к Обязательству, сделать это и поддерживать предусмотренные в нем международные меры и принять участие в их осуществлении;

5. уполномочивает Директора-исполнителя установить тесное и активное сотрудничество с Комиссией по растительным генетическим ресурсам Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций в деле выполнения Обязательства;

#### VI. Сохранение и рациональное использование дикой живой природы

принимает к сведению доклад Объединенной инспекционной группы о вкладе системы Организации Объединенных Наций в сохранение и рациональное использование культурного и природного наследия Латинской Америки 36/ и ее доклад о ходе осуществления рекомендаций по региональным программам в области сохранения и рационального использования дикой фауны Африки 37/, а также замечания Директора-исполнителя по этим двум докладам 38/;

#### VII. Промышленность и окружающая среда

отмечает прогресс, достигнутый в выполнении раздела А части второй решения 11/7 39/;

#### VIII. Загрязнение морской среды

1. отмечает прогресс, достигнутый в выполнении раздела А части четвертой решения 11/7, и приветствует укрепление сотрудничества между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Международной океанографической комиссией 40/;

2. отмечает также прогресс, достигнутый в выполнении пункта 8 раздела II решения 11/1, в том что касается анализа воздействия на окружающую среду захоронения радиоактивных отходов в море 41/;

---

36/ UNEP/GC.12/L.1.

37/ UNEP/GC.12/L.3.

38/ UNEP/GC.12/L.5.

39/ UNEP/GC.12/12, пункты 21-23.

40/ UNEP/GC.12/12, пункты 35 и 36.

41/ UNEP/GC.12/2, глава IV, пункт 205.

3. настоятельно призывает Директора-исполнителя продолжать сотрудничество с Международным агентством по атомной энергии и другими соответствующими организациями в проведении исследований в области воздействия на окружающую среду захоронения радиоактивных отходов на дне морей и в области разработки ресурсов морского дна;

#### IX. Региональные моря

1. отмечает прогресс, достигнутый в выполнении раздела В части четвертой решения 11/7, касающегося расширения и осуществления программы по региональным морям 42/;

2. настоятельно призывает заинтересованные государства в полной мере содействовать принятию и ратификации соответствующих конвенций и протоколов об охране и освоении среду и прибрежных зон региональных морей;

3. призывает участвующие государства-члены внести свои взносы в целевые фонды, созданные в целях поддержки осуществления региональных планов действий.

14-е заседание  
28 мая 1984 г.

#### 12/13. Подготовка кадров и популяризация знаний в рамках Плана действий по осуществлению Всемирной почвенной политики

Совет управляющих,

учитывая решения Совета управляющих 6/5 С от 24 мая 1978 года, 7/6 В от 3 мая 1979 года, 8/10 от 29 апреля 1980 года, 9/15 В от 26 мая 1981 года, 10/14 от 31 мая 1982 года и 11/7, часть первая, пункт 8, от 24 мая 1983 года, в которых государства-члены продемонстрировали желание принять Всемирную почвенную политику, базирующуюся на национальной политике;

учитывая также доклад Директора-исполнителя о проекте плана действий и плана финансирования Всемирной почвенной политики, где говорится, что слабый отклик на призыв Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде со стороны ее государств-членов объясняется тем фактом, что "Во многих странах отсутствует понимание проблем на национальном уровне и нет ресурсов, необходимых для их разрешения и преодоления" 43/,

42/ UNEP/GC.12/12, пункты 37-39.

43/ UNEP/GC.12/14, пункт 3.

учитывая далее рекомендацию, высказанную группами экспертов на высоком уровне, которые созывались Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в сотрудничестве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Международным обществом почвоведения (Рим, 1980 и 1981 гг., и Женева, 1982 год), где отмечается необходимость содействия подготовке национальных технических кадров для планирования и осуществления почвенной политики,

напоминая о том, что Декларация, принятая на Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды 1972 г. 44/ и Найробийская декларация 1982 г. 45/ подчеркивают необходимость углубления осознания общественностью того большого значения, которое имеет окружающая среда, и необходимость содействия подготовке кадров на национальном уровне,

принимая во внимание то большое значение, которое имеет передача технологии как долгосрочная и действенная форма международной помощи в виде подготовки национальных кадров, которые начнут движение народов на местном уровне за решение своих проблем,

принимая также во внимание программу проведения крупных всемирных конференций Организации Объединенных Наций, которые мобилизовали правительства и научное сообщество и придали рассматриваемым темам всемирный импульс и известность,

1. постановляет:

a) что в плане действий по реализации Всемирной почвенной политики следует уделять первоочередное внимание подготовке национальных технических кадров для планирования и осуществления национальных планов почвенной политики;

b) что программы подготовки кадров следует осуществлять предпочтительно путем создания новых или активизации деятельности уже существующих высших учебных заведений или учреждений, национальных или региональных центров по почвенным, водным и лесным ресурсам, поскольку это будет содействовать сохранению преемственности функций по исследованию, преподаванию и практическому применению почвоведения, а также углублению осознания общественностью почвенных проблем;

---

44/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей человека среде (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.73.II.A.14 и исправление), глава I.

45/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать седьмая сессия, Дополнение №25 (A/37/25), часть первая, приложение II.

с) что осуществление исследовательских программ, предусмотренных проектом плана действий, утвержденным Советом, следует поручать, по мере возможности, этим центрам, с тем чтобы обеспечить преемственность соответствующих задач и привести их в соответствие с региональными особенностями и потребностями;

2. призывает Директора-исполнителя оценить необходимость и целесообразность созыва всемирной конференции правительств и национальных организаций с целью достижения сотрудничества в ходе осуществления Всемирной почвенной политики.

14-е заседание  
28 мая 1984 г.

12/14. Право окружающей среды

Совет управляющих,

напоминая о своем решении 11/7, часть вторая, раздел В, от 24 мая 1983 года,

рассмотрев доклады Директора-исполнителя по вопросам программы и другие документы по праву окружающей среды 46/,

с удовлетворением отмечая прогресс, достигнутый в осуществлении программы по праву окружающей среды, в частности работу, проделанную во исполнение рекомендаций Специального совещания старших правительственных экспертов по праву окружающей среды, проходившего в Монтевидео с 28 октября по 6 ноября 1981 года 47/,

сознавая необходимость концентрации усилий для обеспечения эффективного и своевременного осуществления тех разделов программы, работа по которым уже начата,

положительно оценивая финансовую поддержку, оказанную, в частности, правительствами Австрии, Федеративной Республики Германии и Нидерландов в целях проведения совещания групп экспертов в контексте осуществления программы,

---

46/ UNEP/GC.12/12 и Add.1, UNEP/GC.12/18 и UNEP/GC/INFORMATION/11.

47/ UNEP/GC.10/5/Add.1, приложение, глава I.

## I. Охрана озонового слоя

1. напоминает о своем решении 84 C (У) от 25 мая 1977 года о создании Координационного комитета по озоновому слою и разработке Всемирного плана действий по озоновому слою, а также о своем решении 9/13 от 26 мая 1981 года, в котором он постановил начать работу по подготовке глобальной базовой конвенции об охране озонового слоя и создать с этой целью Специальную рабочую группу экспертов по правовым и техническим вопросам;

2. высоко оценивает работу Специальной рабочей группы экспертов по правовым и техническим вопросам для разработки глобальной базовой конвенции об охране озонового слоя, а также ее работу над протоколом к проекту конвенции;

3. просит Директора-исполнителя созвать четвертую сессию Специальной рабочей группы в 1984 году для завершения, по возможности, работы над конвенцией и для продолжения разработки возможного проекта протокола, касающегося регулирования выбросов хлорфторуглеродов, а также обеспечить, чтобы любой доклад Рабочей группы был доведен до сведения дипломатической конференции, о которой говорится ниже;

4. просит также Директора-исполнителя созвать в первом квартале 1985 года дипломатическую конференцию для завершения, принятия и подписания глобальной базовой конвенции и для рассмотрения доклада Рабочей группы о дальнейшей работе над протоколом;

5. призывает правительства и соответствующие международные организации в полной мере принять участие в работе вышеупомянутой конференции и сессии;

6. призывает правительства обеспечить необходимые финансовые ресурсы и/или условия для работы конференции и сессии;

7. просит Координационный комитет по озоновому слою и в дальнейшем давать квалифицированные специальные оценки состояния озонового слоя и характера и масштабов любых его возможных изменений и в этой связи изучить, по возможности в двухлетний срок, вероятное воздействие веществ, перечисленных в приложении I к проекту конвенции, представленному Совету управляющих на его двенадцатой сессии 48/. Эти вещества должны оцениваться в отдельности, в их взаимодействии и исходя из вероятных сценариев динамики уровня выбросов;

48/ UNEP/GC.12/12/Add,1, приложение I.

8. просит далее Директора-исполнителя представить Совету управляющих на его тринадцатой сессии доклад <sup>о</sup> выполнении мер, указанных в настоящем решении;

II. Другие меры программы Монтевидео по развитию и периодическому пересмотру права окружающей среды 49/

1. выражает удовлетворение результатами первых сессий Специальной рабочей группы экспертов по защите морской среды от загрязнения из наземных источников, Специальной рабочей группы экспертов по экологически оправданному использованию опасных отходов и Специальной рабочей группы экспертов по обмену информацией о потенциально вредных химических веществах (в частности, пестицидах) в международной торговле 50/;

2. предлагает Директору-исполнителю продолжить работу, начатую этими группами, в соответствии с представленными ими рекомендациями, и принять все необходимые меры для ускорения подготовки руководящих указаний и принципов, над составлением которых работают эти группы, с целью их скорейшего принятия Советом управляющих;

3. призывает правительства принять активное участие в работе этих групп и рассмотреть возможность организации в их странах или финансирования будущих сессий этих групп;

4. приветствует предложение правительства Канады провести у себя в стране следующую сессию Специальной рабочей группы экспертов по защите морской среды от загрязнения из наземных источников;

5. принимает Временную систему уведомления о запрещенных и строго ограниченных химических веществах 51/, и призывает правительства всех стран и Директора-исполнителя принять необходимые меры к скорейшему введению этой Системы в силу; а также просит Директора-исполнителя отчитаться перед Советом управляющих на его четырнадцатой сессии об опыте применения правительствами Системы уведомления;

49/ UNEP/GC.10/5/Add.2, приложение, глава II.

50/ UNEP/GC.12/2, глава IV, пункт 235 и UNEP/GC.12/12/Add.1, пункты 4 и 5.

51/ UNEP/GC.12/12/Add.1, приложение II.

6. просит Директора-исполнителя довести доклады рабочих групп до сведения других заинтересованных международных организаций и органов и продолжать тесные консультации и сотрудничество с другими органами и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций в целях подготовки и дальнейшего совершенствования проекта руководящих указаний, избегая при этом ненужного дублирования усилий и сохраняя за Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде роль координатора в вопросах окружающей среды;

### III. Рабочая группа экспертов по праву окружающей среды

1. приветствует предложенную правительством Соединенных Штатов Америки финансовую поддержку в целях проведения 26-29 июня 1984 года в Вашингтоне очередной сессии Рабочей группы экспертов по праву окружающей среды по теме: принципы и руководящие указания, касающиеся оценки воздействия на окружающую среду;

2. призывает правительства принять активное участие в работе Группы и рассмотреть возможность организации в их странах или финансирования будущих сессий Группы по указанной выше теме;

### IV. Конвенция об охране мигрирующих видов диких животных

1. приветствует намерение правительства Федеративной Республики Германии создать условия для проведения первого совещания Конференции участников Конвенции об охране мигрирующих видов диких животных в Бонне в 1985 году и содействовать созданию секретариата, который временно будет находиться в Бонне до принятия Конференцией окончательного решения на этот счет;

2. уполномочивает Директора-исполнителя обеспечивать секретариатское обслуживание в связи с осуществлением Конвенции в соответствии с ее статьей IX и внести соответствующий финансовый взнос на покрытие расходов этого секретариата в течение первых четырех лет после вступления Конвенции в силу;

3. уполномочивает также Директора-исполнителя:

а) созвать первое совещание Конференции участников Конвенции в 1985 году;

б) обсудить с правительством Федеративной Республики Германии все вопросы в отношении функционирования секретариата в период до принятия Конференцией участников окончательного решения и финансовых и технических потребностей совещания Конференции участников Конвенции в 1985 году, в том числе заключение всех необходимых соглашений;

V. Информация о праве окружающей среды

1. принимает к сведению доклад Директора-исполнителя о международных конвенциях и протоколах в области окружающей среды 52/ и уполномочивает его препроводить этот доклад вместе с обновленным Регистром международных договоров и других соглашений в области окружающей среды 53/ тридцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи в соответствии с резолюцией 3436 (XXX) от 9 декабря 1975 года;

2. просит далее Директора-исполнителя в сотрудничестве с другими соответствующими межправительственными и неправительственными организациями продолжать сбор и распространение информации о международном и национальном законодательстве в области окружающей среды.

14-е заседание  
28 мая 1984 г.

---

52/ UNEP/GC.12/18.

53/ UNEP/GC/INFORMATION/11.

## 12/15. Реформа Службы информации

### Совет управляющих,

ссылаясь на рекомендацию 97 Плана мероприятий, принятого Конференцией Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды, которая, в частности, гласит, что следует принять необходимые меры с целью:

"подготовить программу информации, с тем чтобы создать такое положение, когда каждый человек будет ознакомлен с проблемами окружающей среды, и привлечь общественность к управлению окружающей средой и контролю за ней. Эта программа должна использовать как традиционные, так и современные средства массовой информации с учетом национальных особенностей. Кроме того, она должна, с одной стороны, обеспечить активное участие граждан и, с другой, - заинтересовать неправительственные организации и обеспечить их вклад в дело охраны и развития окружающей среды" 54/,

учитывая потребности и цели в области общественной информации, изложенные в соответствующих главах общесистемной среднесрочной программы по окружающей среде 55/,

с признательностью отмечая, что Директор-исполнитель, выполняя рекомендации, содержащиеся в разделах С и D части третьей решения 11/7 Совета управляющих, провел консультации с несколькими экспертами, специализирующимися в области средств информации и связи,

принимая к сведению усилия Директора-исполнителя в плане предложения новой процедуры выпуска журнала "Мазингира",

приветствуя доклад консультантов, их анализ и рекомендации, а также доклад Директора-исполнителя 56/ о реформе Службы информации, в частности, в свете соответствующих решений Совета управляющих,

1. соглашается с тем, что при осуществлении реформы Службы информации наиболее приемлемым будет поэтапный, постепенный подход. В этой связи следует придерживаться следующей очередности:

---

54/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей среды (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.73.II.A.14 и исправление), глава II.

55/ UNEP/GC.10/7 и Corr.1.

56/ UNEP/GC.12/6.и Add.1.

а) определение информационных потребностей, в частности, потребностей развивающихся стран, на региональном и субрегиональном уровнях и создание необходимых региональных и субрегиональных сетей экологической информации, эффективно используя существующие службы и структуры или создавая новые службы и структуры за счет имеющихся финансовых ресурсов и удовлетворяя различные местные потребности;

б) упорядочение программы публикаций в соответствии с принципами, предложенными Директором-исполнителем в его докладе 57/;

с) определение нетрадиционных форм информации;

д) более активное использование Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде информационных центров и служб Организации Объединенных Наций, в частности, для распространения экологической информации в различных регионах;

е) сотрудничество с неправительственными организациями;

ф) учреждение стипендий для подготовки работников служб экологической информации в сотрудничестве с другими соответствующими программами Организации Объединенных Наций и по подготовке кадров программы прикомандирования журналистов, рекомендованной консультантами;

2. приветствует поддержку Директором-исполнителем рекомендаций консультантов в отношении упорядочения программы публикаций и просит его обеспечить, чтобы пять категорий публикаций и другие информационные материалы Программы по окружающей среде были ориентированы на соответствующую аудиторию. Тщательный анализ затрат и выгод является обязательным с учетом необходимости увязывания их с общей информационной политикой и задачами Программы;

3. просит Директора-исполнителя представлять ему периодические доклады об эффективности различной информационной деятельности, оцениваемой на основе опроса читателей и периодического анализа затрат-выгод;

4. просит также Директора-исполнителя в целях сокращения расходов на публикации обеспечить полное использование собственной типографской базы и, когда это целесообразно, использование типографий в развивающихся странах;

---

57/ UNEP/EC.12/5, глава III В.

5. считает, что на данном этапе выпуск периодической "флагманской" публикации не является первоочередной задачей;

6. одобряет поэтому выпуск взамен "ЮНИТЕРРА" и "Доклада правительствам" периодического информационного бюллетеня, освещающего деятельность Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде. Бюллетень должен содержать, в частности, информацию о результатах и значении деятельности Программы и о национальном опыте решения проблем в области окружающей среды, а также раздел об экологических событиях, причем, за исключением перечня проектов Фонда, его содержание должно быть рассчитано на удовлетворение потребностей правительств в информации в периоды между сессиями;

7. постановляет, что краткая информация о вновь принятых проектах Фонда, оценке важных завершённых проектов и глубокой оценке отдельных проектов должна направляться правительствам два раза в год в качестве межсессионной документации;

8. постановляет прекратить финансирование журнала "Мазингира" по истечении срока действия нынешнего контракта и использовать высвобожденные таким образом средства для финансирования региональной информационной деятельности и развития нетрадиционных форм информации;

9. постановляет дополнительно изучить вопрос о присуждении наград за информационные материалы по окружающей среде, когда это позволит финансовое положение Фонда;

10. просит Директора-исполнителя периодически представлять Совету управляющих доклады о ходе выполнения различных решений по вопросам информации.

14-е заседание  
28 мая 1984 г.

12/16. Меры поддержки

А. Образование и подготовка кадров в области  
окружающей среды

Совет управляющих

1. отмечает прогресс, достигнутый в выполнении решений 9/20 от 26 мая 1981 года и 11/7 от 24 мая 1983 года, часть третья, разделы А и В 58/;
2. принимает к сведению доклад Директора-исполнителя о программе действий по образованию и подготовке кадров в области окружающей среды в Африке 59/;
3. одобряет рекомендации относительно предлагаемой программы мер по образованию и подготовке кадров в области окружающей среды в Африке 60/;
4. призывает правительства региона сотрудничать с Директором-исполнителем в выработке программы действий;
5. просит Директора-исполнителя в сотрудничестве с правительствами региона и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры продолжать принимать усилия по выработке программы действий по образованию и подготовке кадров в области окружающей среды в Африке и отчитаться перед Советом управляющих на его следующей сессии о достигнутом прогрессе.

14-е заседание  
28 мая 1984 г.

---

58/ UNEP/GC.12/12, пункты 2, 3, 32 и 33.

59/ UNEP/GC.12/13.

60/ UNEP/GC.12/13, приложение.

В. Сеть учебных заведений по подготовке кадров в области окружающей среды для стран Латинской Америки и Карибского бассейна

Совет управляющих,

ссылаясь на свои решения 10/25 В от 31 мая 1982 года и 11/7, часть третья, раздел В, от 25 мая 1983 года,

учитывая совещание назначенных правительствами высококвалифицированных экспертов по рассмотрению региональных программ по окружающей среде для стран Латинской Америки и Карибского бассейна и третье Региональное межправительственное совещание по окружающей среде в странах Латинской Америки и Карибского бассейна,

признавая, что сеть учебных заведений по подготовке кадров в области окружающей среды для стран Латинской Америки и Карибского бассейна явилась адекватной и жизнеспособной альтернативой, благодаря своей организационной структуре, для удовлетворения требований к подготовке кадров в области окружающей среды в соответствии с потребностями в сфере образования и подготовки кадров в области окружающей среды в странах региона,

принимая во внимание необходимость изыскания достаточных ресурсов, которые позволили бы укрепить сеть учебных заведений в области окружающей среды в ближайшие годы,

принимая во внимание тот факт, что механизм сети учебных заведений по подготовке кадров в области окружающей среды и его организационная структура могут содействовать усилиям в области горизонтального сотрудничества с другими регионами, которые осуществляют подобные программы,

1. рекомендует правительствам стран региона принять в кратчайшие сроки решение по общей программе для сети учебных заведений по подготовке кадров в области окружающей среды, в которой отражались бы соглашения, достигнутые по этому вопросу, и обязательство со стороны правительств стран Латинской Америки и Карибского бассейна по административным и финансовым аспектам, которые они, исходя из своих возможностей, могли бы взять на себя в целях укрепления и усиления программы сети учебных заведений по подготовке кадров в области окружающей среды;

2. рекомендует правительствам стран региона изучить проект регионального сотрудничества в отношении сети учебных заведений по подготовке кадров в области окружающей среды в целях возможного подписания документа по этому вопросу, который был бы предоставлен должным образом Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде и гарантировал бы финансирование сети до 1987 года; при таком финансировании взносы стран в местной валюте и натурой составят региональный компонент проекта, который будет представлен Программе;

3. рекомендует, чтобы деятельность, которую проводят различные учреждения по подготовке кадров в области окружающей среды, координировалась в целях избежания дублирования усилий и распыления незначительных финансовых ресурсов, имеющихся для этого региона;

4. предлагает Директору-исполнителю изучить возможности сотрудничества между регионами, которые проводят работу, аналогичную работе сети;

5. настоятельно предлагает Директору-исполнителю принять необходимые меры в целях продолжения оказания бюджетной поддержки сети в рамках наличных ресурсов;

6. просит Директора-исполнителя продолжать сотрудничество в поисках альтернативных источников финансирования для поддержки сети.

14-е заседание  
28 мая 1984 г.

### С. Региональное и техническое сотрудничество

#### Совет управляющих,

отмечает прогресс, достигнутый в выполнении разделов А, В, С и D части восьмой решения 11/7 и решений 11/8 и 11/9 от 24 мая 1983 года 61/.

14-е заседание  
28 мая 1984 г.

---

61/ UNEP/GC, 12/12, пункты 45-56.

## 12/17. Региональная деятельность

### А. Программа действий по окружающей среде в Африке и африканские субрегиональные группы по окружающей среде

#### Совет управляющих,

напоминая о резолюции 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1972 года, Декларации принципов <sup>62/</sup> и Плана действий, принятом на Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды, где, в частности, подчеркивается необходимость регионально-го сотрудничества и мероприятий в области окружающей среды,

исходя из соответствующих рекомендаций Лагосского плана действий <sup>63/</sup>Организации африканского единства по окружающей среде и развитию,

сознавая, что регион Африки и его субрегионы характеризуются уникальными и приоритетными проблемами окружающей среды, нуждающимися в выявлении, изучении, формулировке и воплощении в конкретных планах действий, а также в поддержке на местном, региональном и международном уровнях,

напоминая далее о решении 11/7 Совета управляющих от 23 мая 1983 года и, в частности, разделе А его восьмой части о региональных программах для Африки, где Директору-исполнителю предлагается через Региональное бюро для Африки обеспечить секретариатское обслуживание конференции, которая будет созвана правительствами данного региона в сотрудничестве с региональными организациями и учреждениями,

отмечая далее факт созыва в Лусаке 10-13 апреля 1984 года совещания африканских субрегиональных групп по окружающей среде при содействии Регионального бюро для Африки Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

принимая во внимание, что результаты совещания и подготовленный ими проект программы действий по окружающей среде в Африке должны быть вынесены на рассмотрение и утверждение конференции африканских стран по проблемам окружающей среды, которая состоится в ближайшем будущем,

---

<sup>62/</sup> Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей человека среде (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.73.II.A.14 и исправление), главы I и II.

<sup>63/</sup> См. A/S-11/14, приложение I.

1. выражает признательность Директору-исполнителю за содействие, которое он оказывал до сих пор Африканскому региону в деле разработки проекта программы действий по окружающей среде в Африке;

2. приветствует усилия и итоги совещания африканских субрегиональных групп по окружающей среде и, в частности, его проект программы действий по окружающей среде в Африке;

3. дает высокую оценку усилиям секретариата по организации субрегиональных групп, которые могут стать важным механизмом сотрудничества между государствами региона, а также с Секцией координации экологических мероприятий Экономической комиссии для Африки и ее пятью субрегиональными многонациональными центрами программирования и оперативной деятельности в области окружающей среды;

4. просит Директора-исполнителя продолжать его усилия по оказанию содействия Африканскому региону в созыве конференции африканских стран по проблемам окружающей среды на уровне министров для утверждения регионального плана действий по окружающей среде в Африке.

14-е заседание  
28 мая 1984 г.

#### В. Укрепление Регионального бюро для Африки

##### Совет управляющих,

ссылаясь на резолюцию 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1972 года,

ссылаясь далее на свои решения 8/16 А от 29 апреля 1980 года, 9/21 от 26 мая 1981 года, 10/2, раздел II, от 31 мая 1982 года и 11/7, часть восьмая, раздел А, от 24 мая 1983 года,

отмечая далее тот факт, что африканские субрегиональные группы по окружающей среде встретились в Лусаке 10-13 апреля 1984 года и разработали проект программы действий,

принимая во внимание большое число стран на Африканском континенте, а также многообразие и масштабы их проблем в области окружающей среды,

1. признает важное значение создания африканских субрегиональных групп по окружающей среде в качестве основы для оказания содействия региональному сотрудничеству в области окружающей среды;

2. вновь подтверждает пункт 4 своего решения 6/10 от 24 мая 1978 года, в котором он призвал национальные органы, занимающиеся вопросами окружающей среды, и национальные органы, занимающиеся планированием развития, в соответствующих странах оказывать содействие всеми возможными способами методам и методологиям включения экологических факторов в процесс подготовки национальных планов и программы технической помощи, поддерживаемых Программой развития Организации Объединенных Наций;

3. предлагает Директору-исполнителю укрепить за счет имеющихся средств Региональное бюро для Африки с точки зрения людских и финансовых ресурсов, принимая во внимание создание субрегиональных выделенных центров;

4. предлагает Директору-исполнителю изучить вопрос о создании субрегиональных бюро в будущем, принимая во внимание предложение Марокко разместить в этой стране субрегиональное бюро для Северной Африки;

5. предлагает далее Директору-исполнителю представить Совету управляющих на его тринадцатой сессии доклад о выполнении настоящего решения.

14-е заседание  
28 мая 1984 г.

C. Региональная деятельность в странах Азии  
и района Тихого океана

Совет управляющих,

ссылаясь на решения Совета управляющих 11/7, часть третья, раздел А, и часть восьмая, разделы В и С, и 11/8 от 24 мая 1983 года, его предыдущие решения 10/2, 10/4, 10/6, 10/26 от 31 мая 1982 года и резолюцию I Совета управляющих на его специальной сессии относительно планирования и осуществления программ в области окружающей среды в соответствии с региональными и субрегиональными потребностями,

отмечая прогресс, достигнутый в настоящее время в осуществлении соответствующих разделов решения 11/7 и решения 11/8,

ссылаясь на недавнее седьмое совещание группы экспертов по окружающей среде Ассоциации государств Юго-Восточной Азии, которое состоялось в Куала-Лумпуре в апреле 1984 года,

ссылаясь далее на третье совещание Координирующего органа для южноазиатских морей, состоявшееся в Куала-Лумпуре в апреле 1984 года, и на первое совещание национальных выделенных центров в целях разработки плана действий по охране и рациональному использованию ресурсов района южноазиатских морей, состоявшееся в Бангкоке в марте 1984 года,

отмечая далее твердую решимость стран района учитывать экологические соображения в их деятельности в целях развития,

1. предлагает Директору-исполнителю продолжить уделять первоочередное внимание региональным и субрегиональным программам в области окружающей среды стран Азии и района Тихого океана и оказывать финансовую поддержку и другую помощь соразмерно потребностям этого района, подчеркивая неотложность таких программ;

2. предлагает также Директору-исполнителю активизировать усилия по изысканию поддержки и средств из двусторонних и многосторонних источников, как традиционных, так и новых, для первоочередных видов деятельности в субрегиональных и региональных программах правительств района, выявленных с помощью механизма посреднических услуг;

3. настоятельно предлагает Директору-исполнителю применить свои дискреционные полномочия для увеличения объема средств первоочередной программы по региональным морям и обеспечить адекватную финансовую поддержку этой программе в целях продолжения текущей деятельности и завершения подготовительной деятельности по новому Плану действий для южноазиатских морей.

14-е заседание  
28 мая 1984 г.

д. Региональные и субрегиональные программы  
в странах Латинской Америки и  
Карибского бассейна

Совет управляющих,

ссылаясь на свои решения 9/21 от 26 мая 1981 года, 10/2 от 31 мая 1982 года, 10/3 от 28 мая 1982 года, 10/19 и 10/25 В от 31 мая 1982 года и 11/9 от 24 мая 1983 года,

учитывая результаты Совещания назначенных правительствами экспертов высокого уровня по рассмотрению региональных программ по окружающей среде для стран Латинской Америки и Карибского бассейна и третьего Межправительственного регионального совещания по окружающей среде в странах Латинской Америки и Карибского бассейна,

признавая, что всемирный экономический кризис оказывает пагубное воздействие на экономику стран Латинской Америки и Карибского бассейна и непосредственно влияет на проведение национальных программ в области окружающей среды,

принимая во внимание необходимость изучения различных альтернатив по дополнению, посредством собственных ресурсов региона, ресурсов, имеющихся для осуществления региональных и субрегиональных программ по сотрудничеству в области окружающей среды,

признавая также, что в странах Латинской Америки и Карибского бассейна был достигнут значительный прогресс в деле укрепления национальных учреждений и внутренних координационных механизмов в области окружающей среды, что способствует продолжению процесса эффективного сотрудничества,

учитывая интерес, проявленный правительствами стран Латинской Америки и Карибского бассейна к программам по региональным морям для большого района Карибского бассейна и юго-восточной части Тихого океана,

признавая ценный вклад, который Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде вносит в активизацию усилий по региональному сотрудничеству в странах Латинской Америки и Карибского бассейна,

1. выражает свою благодарность правительству Перу за проведение третьего Регионального межправительственного совещания по окружающей среде в странах Латинской Америки и Карибского бассейна и Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде за проведение Совещания назначенных правительствами высококвалифицированных экспертов по рассмотрению региональных программ по окружающей среде в странах Латинской Америки и Карибского бассейна в Лиме с 8 по 12 апреля 1984 года,

2. настоятельно предлагает правительствам региона продолжать укреплять свои механизмы и процедуры регионального сотрудничества, содействовать еще большему обмену опытом и участвовать в совещаниях, проводимых в этих целях;

3. предлагает Директору-исполнителю уделять первоочередное внимание региональным и субрегиональным программам, представляющим общий интерес, и в рамках имеющихся ресурсов обеспечивать финансовую поддержку укреплению региональной деятельности,

4. напоминает Директору-исполнителю о положениях пункта 2d решения 11/9 в целях увеличения помощи Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде региону и эффективного включения в рамках наличных ресурсов региональных программ по окружающей среде, представляющих общий интерес, в бюджет Фонда окружающей среды на двухгодичный период 1986-1987 гг., подлежащий утверждению Советом управляющих на его тринадцатой сессии;

5. обращает внимание Директора-исполнителя на пункт 3 резолюции 1 Совещания экспертов высокого уровня, в соответствии с которым ему предлагается собирать информацию о новых средствах финансирования и подготовить в максимально сжатые сроки, в сотрудничестве со специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций и другими учреждениями, исследование, в котором анализируются альтернативы по использованию национальных валют и вкладов натурой в целях поддержки осуществления региональных программ по окружающей среде, представляющих общий интерес. Альтернативы следует рассматривать как дополнительную поддержку, а не как элемент, заменяющий средства, которые Программа должна выделять в целях поддержки осуществлению региональных и субрегиональных программ по окружающей среде;

6. настоятельно предлагает правительствам и международным организациям активизировать свои усилия в целях продолжения оказания поддержки следующим текущим программам, которые координируются Программой:

а) План действий по окружающей среде Карибского бассейна;

б) сеть учебных заведений по подготовке кадров в области окружающей среды для стран Латинской Америки и Карибского бассейна;

с) План действий по охране морской среды и прибрежной зоны в юго-восточной части Тихого океана;

7. напоминает о положениях решения 11/9 и предлагает Директору-исполнителю поддерживать в течение двухгодичного периода 1984-1985 гг. проведение деятельности по организации в максимально сжатые сроки региональных программ по окружающей среде, представляющих общий интерес и выявленных на региональных межправительственных совещаниях, которые проводились в Мехико (1982 г.), в Буэнос-Айресе (1983 г.) и Лиме (1984 г.).

14-е заседание  
28 мая 1984 г.

12/18. Финансовые рамки программы Фонда

Совет управляющих,

1. уполномочивает Директора-исполнителя разработать программу деятельности Фонда на двухгодичный период 1986-1987 гг., по которой оценочный уровень расходов по проектам составил бы приблизительно 50 млн.долл.США;
2. предлагает Директору-исполнителю изыскивать возможности увеличения взносов, с тем чтобы дать ему возможность осуществить проект на данном уровне расходов;
3. предлагает Директору-исполнителю представить программу на 1986-1987 гг. на тринадцатой сессии Совета управляющих таким образом, чтобы облегчить рассмотрение и выбор первоочередных задач программы в целях оптимального распределения имеющихся ресурсов.

14-е заседание  
28 мая 1984 г.

12/19. Административные и финансовые вопросы

Совет управляющих,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя по административным и финансовым вопросам 64/ и относящиеся к этому документы 65/,

1. выражает признательность Директору-исполнителю за его усилия по ограничению бюджета оперативных расходов и расходов по поддержанию программы в пределах 33 процентов от суммы взносов, полученных в 1983 году;
2. просит Директора-исполнителя и в дальнейшем стремиться ограничивать бюджет оперативных расходов и расходов по поддержанию программы 33 процентами от оценочной суммы взносов в 1984 году;
3. утверждает выделение 26 020 000 долл.США на оперативные расходы и расходы по поддержанию программы на двухгодичный период 1984-1985 гг.;

---

64/ UNEP/GC.12/7 и Согг.1.

65/ UNEP/GC.12/2, главы У и VI, и приложения II и У, UNEP/GC.12/17, UNEP/GC.12/L.4 и UNEP/GC.12/L.6.

4. одобряет реклассификацию одной должности сотрудника по программе в рамках программы связи и регионально-го представительства с С-2 на С-3 и должности одного старшего сотрудника по программе в рамках программ по окружающей среде с С-4 на С-5 за счет бюджета оперативных расходов и расходов по поддержанию программы на 1984-1985 гг.;

5. отмечает, что Директор-исполнитель предлагает покрыть расходы, связанные с реклассификацией этих двух должностей, за счет утвержденной суммы средств на оперативные расходы и расходы по поддержанию программы на 1984-1985 гг.;

6. настоятельно призывает Директора-исполнителя продолжать предпринимать усилия по обеспечению сбалансированного географического распределения должностей в секретариате Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, в частности путем найма персонала из непредставленных и недостаточно представленных стран;

7. одобряет рекомендацию Директора-исполнителя о создании финансового резерва Фонда окружающей среды в размере 6,86 млн.долл.США в 1984 г. и 7,35 млн.долл.США в 1985 г. и просит Директора-исполнителя сообщить Совету управляющих на его тринадцатой сессии о том, способствует ли увеличение резерва сокращению степени занижения обязательств по проектам;

8. принимает к сведению финансовый доклад и счета (непроверенные) Фонда окружающей среды за двухгодичный период 1982-1983 гг., закончившийся 31 декабря 1983 года 66/.

14-е заседание  
28 мая 1984 г.

## Другое решение

### Предварительная повестка дня, дата и место проведения тринадцатой сессии Совета управляющих

На 15-м пленарном заседании сессии, состоявшемся 28 мая, Совет постановил, что в соответствии с правилами 1, 2 и 4 правил процедуры и учитывая решение 11/2 о периодичности и продолжительности сессий Совета его тринадцатая сессия состоится в Найроби с 13 мая по 22 мая 1985 года, которой утром 13 мая 1985 года предшествовали бы неофициальные консультации между главами делегаций. Совет управляющих одобрил следующую предварительную повестку дня сессии:

1. Открытие сессии
2. Организация работы сессии:
  - а) выборы должностных лиц;
  - б) повестка дня и организация работы сессии
3. Полномочия представителей
4. Доклад Директора-исполнителя
5. Доклад 1985 г. о состоянии окружающей среды
6. Вопросы координации
7. Осуществление Плана действий по борьбе с опустыниванием
8. Вопросы программы
9. Административные и бюджетные вопросы
10. Фонд окружающей среды
11. Предварительная повестка дня, дата и место проведения четырнадцатой сессии Совета управляющих
12. Прочие вопросы
13. Принятие доклада
14. Закрытие сессии.

-----

---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم - استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

#### 如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---